

**PELOUSE
ET JARDIN**

**LAWN AND
GARDEN**

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

SEPTEMBER 10 SEPTEMBRE 2025 ~ VOL. 39 #17
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

**DANY
ADOUCEUR**

CONSTRUCTION • RÉNOVATION • EXCAVATION
POUR TOUS VOS BESOINS DE RÉNO
Portes & Fenêtres • Planchers • Terrasses
Salles de bain et plus

FOR ALL YOUR RENO NEEDS
Windows & Doors • Flooring • Decks • Bathrooms and more

819-209-1244
RBQ# 5795-8126-01
@ConstructionDanyLadouceurInc



Photo- Cheryl Dolan

L'esprit communautaire brille au 150e anniversaire de Quyon Community spirit shines at Quyon's 150th bash

QUYON – Le 6 septembre, Quyon a célébré son 150e anniversaire avec une journée communautaire au Centre communautaire de Quyon. Résidents et visiteurs se sont rassemblés pour une fête remplie de musique, de jeux et d'animations reflétant l'esprit vivant du village.

Le maître de cérémonie, Eddie McCann, a animé la journée, maintenant l'enthousiasme du public alors que des artistes locaux comme Lorne Brady and Friends, Barry Teevens and Friends, Amber Prudhomme et Gail Gavan ont offert des prestations musicales entraînantes. Les familles ont profité d'activités variées : maquillage, atelier de fleurs peintes et mini-putt de neuf trous. Le « Mur des merveilles », avec des prix offerts par des commerces locaux, a connu un franc succès, tandis que le camping gratuit a permis à plusieurs de rester toute la journée.

Le Club Lions a servi un copieux souper de bœuf rôti, rassemblant voisins et amis autour des tables. Un tournoi de baseball a ajouté un esprit de compétition amicale, et le Great Canadian Lumberjack Show a impressionné la foule avec trois prestations spectaculaires.

En soirée, un spectacle de drones a illuminé le ciel, suivi de la musique de Chicken Fried, clôturant la fête avec danse, rires et fierté communautaire.

Photo – Membres de l'Association communautaire de Quyon, g. à d. : Laura Stewart, Luke Young, Christopher Provost, Brian Sloan, Brenda Clarke, Jennifer Mulligan et Melanie McCann. Absente : Lindsay Hamilton.

QUYON – Quyon marked its 150th anniversary on Saturday, September 6 with a Community Day celebration at the Quyon Community Centre. Residents and visitors gathered for music, games, and entertainment that reflected the village's lively spirit.

Master of Ceremonies Eddie McCann guided the program, keeping the crowd engaged as local performers including Lorne Brady and Friends, Barry Teevens and Friends, Amber Prudhomme and Gail Gavan filled the air with music. Families enjoyed activities such as face painting, flower-painting crafts, and a nine-hole mini putt course. The "Wall of Wonder," offering prizes from local businesses, was a hit, while free trailer camping made it easy for many to stay all day.

The Lions Club served a hearty roast beef dinner, bringing neighbours together over shared tables. A baseball tournament added friendly competition, and the Great Canadian Lumberjack Show wowed audiences with three thrilling performances.

As evening fell, a spectacular drone show lit the sky, leaving the crowd in awe. Festivities continued with live music from Chicken Fried, closing the celebration with dancing, laughter, and a strong sense of community pride.

Photo – Quyon Community Association members L/R: Laura Stewart, Luke Young, Christopher Provost, Brian Sloan, Brenda Clarke, Jennifer Mulligan, and Melanie McCann. Absent from photo: Lindsay Hamilton.

– Cheryl Dolan

À L'INTÉRIEUR INSIDE



Le jeu de
la sécurité
en autobus
School Bus Safety Game
Voir/See pgs 8 – 9

La MRC songe
à un service
d'incendie partagé.
MRC considers shared
fire services model
Voir/see pgs. 3 & 6

Soixante mille
élèves de retour
en classe
Sixty-thousand
students return to class
Voir/see pgs. 2 & 6

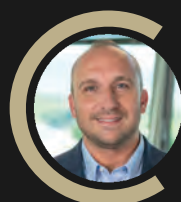
Plan d'immigration
du MRC :
phase finale
MRC immigration plan
enters final stage
Voir/see pgs. 7 & 11

Votre Style. Votre Espace. Notre Passion
Your Style. Your Space. Our Passion

**Furniture
KING**

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM

613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
www.furniturekingpembroke.ca



**SÉBASTIEN
BONNEROT**
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

COURTAGE
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • MULTIPLEX
819.328.6111 | jemenoccupe.ca

21
CENTURY 21
Élite

School leaders vow unity as 60,000 return to class

SOPHIE DEMERS
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

OUTAOUAIS – The directors of Outaouais' four French school service centres and the English Western Quebec School Board (WQSB) gathered on August 25 at École secondaire du Versant to speak with the media about the upcoming school year.

After the provincial government cut education budgets earlier this year, then restored part of the funding, administrators have spent the past months preparing for the return to school.

Student numbers continue to grow while budgets shrink. Each director stressed the importance of collaboration and sharing best practices to provide the highest quality education possible.

This fall, more than 60,000 students will attend the region's 150 plus schools. Every day, school buses cover nearly 50,000 km, and the combined education budget surpasses \$1 billion.

"It is a message we want to send not only to the public but to our staff — the importance of collaborating, not competing, and using everyone's strengths to help each other," said Manon Dufour, director of the Centre de services scolaire des Draveurs, noting the region's high school success rate is now 80%.

Daniel Bellemare, director of the Centre de services

scolaire au Cœur-des-Vallées, emphasized efficiency: "Our administrative and management costs are below 5%. It is difficult to find lower costs than what we are able to maintain."

WQSB director George Singfield highlighted the shared commitment: "The challenges are large, but know that we are working together to improve the future of students, regardless of language."

WQSB delays budget amid legal challenge

Later that day, the WQSB postponed adoption of its 2025–2026 budget until September 23. Earlier in August, the board voted to join a Quebec English School Board Association court challenge against provincial rules restricting the use of surpluses.

The government's rule prevents boards from using accumulated surpluses, which in the past served as a cushion during budget shortfalls. The WQSB has about \$15 million in its surplus account.

"We have the right of control and management of our funds," said WQSB chair Joanne Labadie. "We're not contesting the cuts. We understand we have to tighten our belts. But as minority-language right holders, we have the right to decide how to spend our money, including our surplus," she said, citing Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The proposed 2025–2026 budget totals nearly \$154 million with a deficit of just over \$380,000.



From left: George Singfield, Western Quebec School Board; Nadine Carpentier, Centre de services scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais; Daniel Bellemare, Centre de services scolaire au Cœur-des-Vallées; Manon Dufour, Centre de services scolaire des Draveurs; and Stéphane Lacasse, Centre de services scolaire des Portages-de-l'Outaouais.

The board delayed approval to see if the court will grant a stay, which would suspend the surplus restriction until a decision is made.

Labadie said the delay means the board can currently access only one-twelfth of its budget. While this covers salaries and bills, any unplanned expenses cannot be met with surplus funds.

Cambriolage nocturne au Moulin Egan

SOPHIE DEMERS

QUYON – Le Moulin Egan de Quyon a été la cible d'un cambriolage dans la nuit du 28 août. Lorsque les propriétaires et le personnel sont arrivés le lendemain matin, ils ont constaté qu'une porte avait été forcée. La police a été immédiatement alertée et l'enquête est en cours.

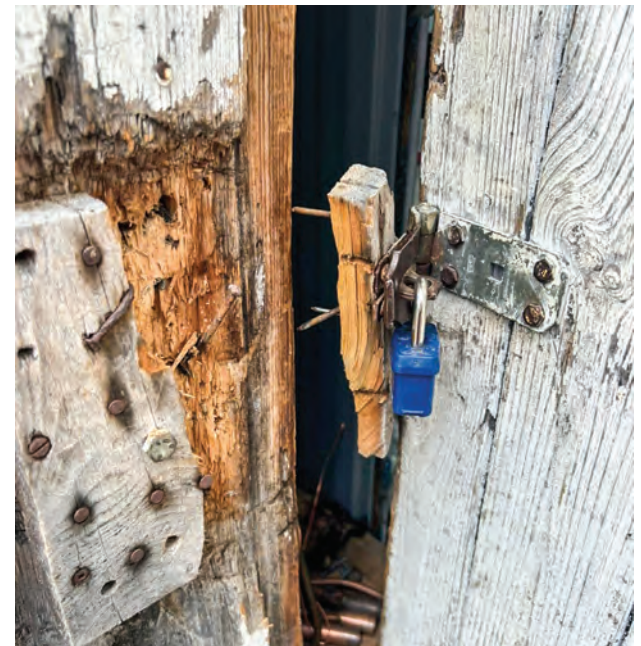
« Toutes les portes étaient verrouillées et sécurisées. Nous ne pensions pas que quelque chose comme ça arriverait dans notre secteur », a déclaré Katia Veilleux, directrice du marketing du Moulin Egan. « Nous prenons toutes les précautions nécessaires. »

En raison de l'enquête en cours, Mme Veilleux a indiqué qu'elle ne pouvait pas partager beaucoup de détails. Elle a toutefois souligné que l'équipe du moulin est forte et résiliente, et que l'établissement demeure ouvert au public.

« Je pense que les entreprises devraient prendre des précautions. Nos portes étaient verrouillées et cela est quand même arrivé », a ajouté Mme Veilleux. « Nous aimons et soutenons notre communauté, et nous allons rester unis. »

Le service de police de la MRC des Collines n'a pas été en mesure de fournir de réponse avant l'heure de tombée.

Le Moulin Egan, un lieu patrimonial de la région, comprend un musée et un café. Il est situé au 5, rue Egan à Quyon.



Cette porte du Moulin Egan a été forcée lors d'un cambriolage dans la nuit du 28 août.
(Photo : Moulin Egan)

RBQ:5785-7328-01

Rénovations Delta Inc.

Entrepreneur Général / General Contractor

819-213-3150

Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre | Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding | Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

\$29,000 et +

& up

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE

DreamyEstates.ca

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.

R.B.Q. : 5621-8423-17

Novoclimat

Residential • Commercial • Industrial

Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010

constructionpieschke@gmail.com

www.constructionpieschke.com

J.R. DRILLING

www.jrwaterwelldrilling.com

**FORAGE DE PUIITS
WATER WELL DRILLING**

Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184

Sans frais - Toll Free:
1-877-647-5184

info@jrwaterwelldrilling.com

NOTAIRE | NOTARY

ME LISA GALLINARO



GATINEAU
115, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

KAZABAZUA
402, route 105
Kazabazua, Québec
J0X 1X0

LUSKVILLE
2940, route 148
Luskville, Québec
(Centre Medical du Pontiac)
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

Hausse des coûts: le Pontiac revoit ses services d'incendie

SOPHIE DEMERS

MRC PONTIAC – Le gouvernement provincial encourage les petites municipalités à unir leurs forces pour offrir des services d'incendie aux résidents. Cette initiative, combinée à une légère modification de la Loi sur la sécurité incendie, a amené les municipalités du Pontiac à envisager la consolidation de certains des 18 services d'incendie afin de fournir des services plus rapides et moins coûteux. Selon le ministère québécois de la Sécurité publique, les coûts des services d'incendie ont augmenté de 420 % dans l'ensemble de la province.

Les discussions n'en sont qu'à leurs débuts. De multiples consultations – y compris auprès du public – auront lieu avant qu'une décision ne soit officiellement prise.

Certaines municipalités ont déjà conclu des ententes de regroupement de leurs services d'incendie, notamment Shawville/Clarendon/Thorne, Campbell's Bay/Litchfield/L'Île-du-Grand-Calumet/Bryson, ainsi que L'Isle-aux-Allumettes, Chichester et Sheenboro. Mansfield a proposé une entente similaire avec Waltham; aucun accord n'a encore été signé, mais

les deux municipalités sont ouvertes à la discussion.

Julien Gagnon, responsable de la sécurité publique à la MRC Pontiac, a expliqué la mise à jour de mars dernier de la Loi sur la sécurité incendie. « Elle stipule que les municipalités sont responsables de s'assurer que, pour toute adresse donnée, le service d'incendie le plus rapide soit mobilisé », a déclaré M. Gagnon, en soulignant qu'il existe une différence entre le plus proche et le plus rapide. Dans plusieurs petites municipalités, les services d'incendie sont volontaires, ce qui signifie que les pompiers doivent d'abord se rendre à la caserne avant d'aller sur les lieux d'un incendie.

La nouvelle carte provinciale indique quel service est le plus rapide pour chaque adresse. En vertu de la loi, cela signifie que certaines municipalités devront compter sur les services d'autres.

Les discussions entre Waltham et Mansfield ont suscité l'inquiétude de plusieurs résidents concernant une possible fermeture de leur caserne locale. Toutefois, la mairesse de Waltham, Odette Godin, a assuré au *Journal* qu'il n'y avait aucun projet de fermeture de la caserne.

Larry Perry, directeur du

service d'incendie de Waltham depuis plus de 40 ans et membre du service depuis 53 ans, s'oppose à une éventuelle fusion. « Nous avons un très bon système. Dans les situations où vous avez besoin de plus de ressources, vous appelez vos voisins pour qu'ils ajoutent leurs ressources aux vôtres. C'est un peu comme une police d'assurance et ça fonctionne très bien », a expliqué M. Perry. « En regroupant ces services, vous commencez à perdre tous vos services organisés et financés par la municipalité, qui sont vitaux pour la communauté, et vous les placez ailleurs, ce qui revient à échanger vos impôts pour que quelqu'un d'autre prenne des décisions à votre place. »

La préfète du Pontiac, Jane Toller, ainsi que M. Gagnon ont confirmé qu'il n'y avait aucun plan de fermeture de casernes. M. Gagnon a souligné que L'Isle-aux-Allumettes, Chichester et Sheenboro partagent déjà trois casernes dans la région.

« Il ne devrait pas y avoir de fermetures de casernes tant qu'il y a des pompiers associés à ces casernes », a affirmé M. Gagnon, ajoutant que le regroupement en quatre grands centres fonctionnerait comme dans

une grande ville où plusieurs casernes travaillent ensemble.

« Nous avons 18 municipalités qui ont toutes une belle histoire de services d'incendie; il n'y a aucun projet de fermeture de casernes. En fait, l'équipement pourrait toujours être disponible dans chacune des 18 casernes », a précisé Mme Toller. Une première évaluation des finances a révélé qu'environ 7 millions de dollars pourraient être économisés en partageant les services.

Mme Toller a expliqué que les petites municipalités n'ont pas les moyens d'acheter du nouvel équipement et de nouveaux camions incendie lorsque nécessaire. La consolidation pourrait résoudre ce problème.

« Au bout du compte, nous devons penser d'abord aux contribuables et garantir que tout plan adopté assurera des temps de réponse rapides, une excellente couverture en termes d'équipement et de pompiers disponibles, et sera abordable sans entraîner de hausses de taxes », a-t-elle conclu.

SPECIAL PINE PURCHASE
T&G Pine
1" x 6"
Tongue & Groove, Random Length, Bundles only Limited Quantities



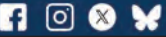
PIN ACHAT SPÉCIAL
Pin bouveté
1" x 6"
Bouveté, longueurs variées Vendu en paquets seulement, quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER
starting at **\$3.24** à partir de
per running foot / par pied de planche


136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA
LES GALERIES AYLMEY 819 684-4400 CAMPBELL'S BAY 866 988-7070
*À votre service!
At your service!*
Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca


ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



CENTURY OF HARD WORK AND FAITH FOR ELDON ZIMMERLING

Eldon Zimmerling, of Shawville, turned 100 years old on September 10. He credits his long life to "good faith and honest hard work." Raised on a farm in Otter Lake, he worked in sawmills, quarries, and construction, building homes, schools, and churches across the region. Exempted from conscription to support local farms during the Second World War, he later served as a school warden. A lifelong outdoorsman, he plans to return to hunting this season.
-Cathy Fox



Eldon Zimmerling celebrated his 100th birthday with family and friends on September 7.

Centre Dentaire de Luskville

Dentistes généralistes **Family Dentistry**

819-684-3316
1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

Dr. Hervé COCAUD ~ Dre Myriam LOPES
Dr. Guy LAFRANCE
Dentistes généralistes ~ Dental Surgeons

Heures d'ouverture : Du lundi au jeudi, de 9 heures à 17 heures.
Hours: Monday – Thursday 9 a.m. to 5 p.m.

ÉDITORIAL

Un référendum en Outaouais prouve que chaque voix compte

Comme le savent les lecteurs du *Journal*, notre territoire est riche: riche en nutriments pour l'agriculture, riche en forêts pour la construction, et riche en minéraux utilisés dans la fabrication d'armes. À la fin d'août, les résidents de Duhamel ont rejeté, par vote clair, un projet minier près du lac Bélanger.

Pendant que l'Expo de Shawville battait son plein, les citoyens de cinq municipalités de l'ouest du Québec se sont prononcés sur la proposition de mine de graphite à ciel ouvert de Lomiko Metals, une entreprise canadienne basée à Surrey, en Colombie-Britannique. Ce projet n'était toutefois pas entièrement «canadien»: le département de la Défense des États-Unis y a injecté environ 11,5 millions de dollars pour l'exploration. Montant modeste à l'échelle minière, certes, mais promesse de sommes bien plus importantes si le graphite s'avérait de bonne qualité et si, surtout, l'acceptabilité sociale se confirmait.

Or, le verdict populaire a

été sans équivoque: le «non» l'a emporté.

À première vue, certains pourraient juger l'épisode mineur: quelques milliers d'électeurs seulement ont voté. Comme ailleurs en Outaouais, le secteur de Duhamel est peu peuplé, mais abondant en terres et en plans d'eau. Et, comme la plupart des Pontissois, les gens d'ici sont profondément attachés à leur milieu.

Dès lors, lorsqu'une entreprise éloignée propose d'extraire un minéral servant aux batteries de véhicules et à l'armement, et que le projet inquiète pour la qualité de l'eau et des sols, il n'y a rien d'étonnant à voir la vigilance se réveiller. Gardons toutefois en tête une réalité dérangeante: lorsque la même «opportunité» surgit au loin, les Canadiens ont souvent appuyé l'industrie minière. Le pays est chef de file du secteur. Dans notre propre cour, pourtant, la réponse à Lomiko Metals, aux gouvernements canadiens et québécois et aux bailleurs de Washington a été un «non» retentissant.

D'où la question qui

fâche: pourquoi accepter l'exploitation minière là-bas, mais la refuser ici? Gens de l'Ouest-du-Québec, si nous disons «pas de mine» chez nous, ne devrions-nous pas aussi exiger de meilleures pratiques — ou le même «non» — en Amérique latine, en Afrique et dans le Grand Nord canadien, où l'activité minière canadienne est intense?

Moins de 3000 personnes ont suffi à freiner un mégaprojet. Qu'est-ce qui nous empêche d'exiger, par le vote et la participation, des reculs semblables face à d'autres initiatives mal avisées?

Le processus référendaire dans l'ouest du Québec a servi d'avertissement pour tous ceux qui négligent leurs responsabilités civiques. Voter, se tenir informé de ce qui se passe ailleurs dans le monde et lutter contre l'injustice sont des éléments clés de la vie en société, comme l'a démontré le référendum sur le projet minier de Lomiko Metals.



Lily
RYAN

ÉDITEUR
PUBLISHER

As *Journal* readers know, the lands are rich: rich in nutrients for agriculture, rich in forests for construction. They are also rich in minerals used to make weapons. At the end of August, the people around Duhamel resoundingly rejected a U.S.-backed mining plan for the Lac Bélanger area.

While many enjoyed the Shawville Fair, the residents of five municipalities in West Quebec cast their votes in a referendum on whether to allow a graphite mine project to move forward. The mining company is Canadian, headquartered in Surrey, British Columbia. However, the proposal is not entirely Canadian.

The U.S. Department of Defense invested around \$11.5 million in Lomiko Metals' exploration of a graphite deposit in West Quebec. While this amount is relatively modest in the context of mining, it certainly promises much more should the graphite be of the right quality and

Outaouais referendum proves each voice makes a difference

quantity, and, currently at issue, should the locals show sufficient support.

But the referendum outcome clearly showed that public opinion was not in favour of the project, as voters overwhelmingly opposed it.

At first glance, this might not seem like a big deal. After all, only a few thousand people voted. Like most Outaouais regions, the area near Duhamel is sparsely populated and land-rich. Like most Pontiac residents, the people who live in these small communities care deeply about their land.

Therefore, when a distant company proposes mining a mineral used to make car batteries and weapons, and this project threatens water quality and local land, it's no wonder that alarms go off. Keep in mind that when such a mining opportunity arises in some faraway place, Canadians have a proven record of supporting the mining industry. Canada is one of the world's leaders in mining. In our own backyard, though,

the response to Lomiko Metals, the Canadian and Quebec governments, and the Washington-based Department of Defense financiers, was an unequivocal “no”.

The next logical thought here is to wonder why Canadians support mining that isn't in their own backyard. People of West Quebec: if you say “no mining” here in Outaouais, shouldn't it also be “no mining” in regions of Latin America, Africa and Canada's North – all places where Canada mines intensively?

If a small group of under 3,000 people can vote to stop a megaproject of this kind, can't voters impact other misguided initiatives?

The Lac Bélanger referendum was a wake-up call for those who shrug off personal responsibility in society. The duty to vote, to stay informed about global affairs, and to act against injustice are important aspects of community that the Lomiko Metals referendum in West Quebec has brought to light.

IRVING TAYLOR DONATES FIRST HAIRCUT TO CHEO, RAISES \$1,650

Five-year-old Irving Taylor of Bristol made his first haircut count on August 26, raising \$1,650 for the Children's Hospital of Eastern Ontario (CHEO). Inspired by his brother Pierce, who at the same age raised \$1,300 for the Cancer Society in 2014, Irving continued the family tradition of giving back in memory of their grandfather, David Rusenstrom.

Rusenstrom, who lived in Bristol, underwent treatments for multiple myeloma before passing away nearly three years ago. His legacy of kindness lives on through his grandsons' efforts.

Irving grew his hair long despite teasing, determined to save the cut for this occasion. When the day came, excitement gave way to nerves, and it took 90 minutes in the barber's chair before Irving would allow the ponytail to be snipped.

Family friend and barber Payton Ringrose came out of retirement for the moment, guiding Irving through the process until he was ready. Once the haircut was done, Irving proudly embraced his new look.

The Taylor family thanks everyone who donated or offered encouragement. Those wishing to contribute can contact Irving's mother, Tara Taylor, at 819-647-8121.

PHOTO: Five-year-old Irving Taylor had his ponytail cut by barber Payton Ringrose in support of CHEO.



PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0



Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County

Lily Ryan: Éditeur / Publisher; Fred Ryan: Fondateur / Founder; Alison Gerow: Gestionnaire du bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)
Lynne Lavery: Directrice générale / General Manager; Bonnie James: Rédactrice / Editor (editor@journalpontiac.com) (redacteur@journalpontiac.com)
Shelley Tavares: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); Carmelina Lilla: Comptes, petits annonces (notice@journalpontiac.com)
Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com); Lisa Boisvert: Sales (l.boisvert@journalpontiac.com)

Joanne Savoie et Lionel Tessier: Correcteurs d'épreuves en français

Carl Hager, Cheryl Dolan, Deborah Powell, Gaëtan Forgues, Jamie Cameron, Sophie Demers, Tashi Farmilo: Journalists

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.

10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépôt légal/Legal deposit: ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARQ; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.



Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
NOW MORE THAN EVER
LES JOURNAUX
PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
matter.ca

To the anons

Dear anonymous writers,
Thank you for taking the time to reach out and for your courage in addressing sensitive issues. You may be wondering why your letters have not appeared in the *Journal*. I want to take this opportunity to explain.
At the *Journal*, we are committed to professional journalistic ethics, which means maintaining a high level of credibility and trust. To do so, we must verify all facts — including the identity of those who submit letters. For example, if a writer identifies as a municipal councillor, we need to be able to confirm that.
We also recognize the courage it takes

to speak out, often at personal or professional risk. For that reason, we will always withhold your name and location if you request it. However, for our records and integrity, we must have that information before a letter can be published.
If you have recently sent an anonymous letter, I encourage you to resubmit it with your full name and the municipality where you live. If you would like that information withheld, simply indicate so, and I promise it will remain confidential.
Thank you again for writing. I look forward to hearing from you soon.
*Bonnie James
Editor, Pontiac Journal*

Rabbit judging and horse hitches brought to life

There were two outstanding articles in the August 27 edition of the *Journal*, both by Tashi Farnilo: “Perfect ears and shiny coats: the art of rabbit judging at the Shawville Fair” and “Power and poise in perfect harmony: the craft of the six-horse hitch”.
Far from beauty contests, these competitions have objective criteria which Farnilo

clearly described, making the articles very interesting. The in-depth interviews with judges and competitors went a step further than other reporting I have seen. This information leads to better understanding and appreciation of the fair’s events.
*Mo Laidlaw,
GATINEAU*

From Alberta to Ottawa, leadership disappoints

It is disheartening to see the quality of many recently elected politicians. In Alberta, Danielle Smith’s government issued a sweeping directive to remove books containing “explicit sexual content” from school libraries. In the process, classics like Margaret Atwood’s *The Handmaid’s Tale* were temporarily pulled, though the premier later said this was not the intent, and the policy has since been paused for revision. In the United States, the president seems to unveil new and ever more bizarre initiatives daily, such as accusing Canada of drug trafficking. In Gaza, women and children are being shot, injured, starved and utterly victimized. Canada has condemned several Israeli actions, including strikes on hospitals and restrictions on aid, but it has yet to take the kind of bold leadership role that

might truly help distressed humanity.
In Quebec, politicians appear to think that tightening rules on the use of French to counter the spread of English is a priority issue, while housing costs, the cost of living, and the state of the health system weigh heavily on most working people. And in Ottawa, Pierre Poilievre once again brings his jokes to Parliament—offering not the solutions Canadians need, but catering instead to low-level racism and simplistic answers.
There are good candidates out there, and Canadians should seek them out, work with them, and vote them into office. We have seen what our votes have delivered so far. It is time for a change.
*Carl Hagar, Vice-president,
Pontiac NDP riding association
GATINEAU*

Transparency in government - where did it go?

Often promised, seldom delivered: the idea that governors and the governed should be in easy communication, for their mutual benefit. It sounds good, as an election promise, but the tendency of some constituents to belligerently ask ‘gotcha’ questions and grouch about not being heard all the time, lead to restrictions on question-and-answer sessions, which make meaningful discussion more difficult. Rather than being transparently communicative, the dynamic garners mistrust and resistant attitudes.
I harbour this antiquated ideal that

policies should be discussed in advance, before rules are enacted. More brains at work on a situation should result in better policy decisions.
Local elections are coming soon - how about making the concept of transparency in government a reality? Act as if it’s your community, and the others in it count for something. Society is made out of compromise; none of us live alone.
*Robert Wills,
SHAWVILLE AND THORNE*

Aux anonymes

Chers rédacteurs anonymes,
Merci d’avoir pris le temps de nous écrire et pour le courage dont vous faites preuve en abordant des sujets sensibles. Vous vous demandez peut-être pourquoi vos lettres n’ont pas été publiées dans le *Journal*. Je profite de cette occasion pour vous l’expliquer.
Au *Journal*, nous respectons les règles de l’éthique journalistique professionnelle, ce qui signifie maintenir un haut niveau de crédibilité et de confiance. Pour ce faire, nous devons vérifier tous les faits — y compris l’identité de ceux qui soumettent des lettres. Par exemple, si un auteur s’identifie comme conseiller municipal, nous devons pouvoir le confirmer.
Nous reconnaissons également le courage qu’il faut pour s’exprimer, souvent au prix de risques personnels ou professionnels. Pour

cette raison, nous garderons toujours votre nom et votre lieu de résidence confidentiels si vous le demandez. Cependant, pour nos dossiers et par souci d’intégrité, nous devons disposer de ces renseignements avant de pouvoir publier une lettre.
Si vous avez récemment envoyé une lettre anonyme, je vous encourage à la renvoyer en y incluant votre nom complet ainsi que la municipalité où vous résidez. Si vous souhaitez que ces informations soient gardées confidentielles, indiquez-le simplement et je vous promets qu’elles le resteront.
Merci encore de nous avoir écrit. J’ai hâte d’avoir de vos nouvelles bientôt.
*Bonnie James
Rédactrice, Journal du Pontiac*

Les concours de lapins et d’attelages mis en valeur

Deux excellents articles figuraient dans l’édition du 27 août du *Journal*, tous deux signés par Tashi Farnilo : « Oreilles parfaites et pelage soyeux : l’art du jugement des lapins à l’Expo de Shawville » et « Puissance et élégance en parfaite harmonie : l’art de l’attelage à six chevaux ».
Loin d’être de simples concours de beauté, ces compétitions reposent sur des critères objectifs que Mme Farnilo a claire-

ment décrits, rendant les articles très intéressants. Les entrevues approfondies avec les juges et les compétiteurs allaient plus loin que d’autres reportages que j’ai pu lire. Ces informations permettent de mieux comprendre et apprécier les activités de l’Expo.
*Mo Laidlaw,
GATINEAU
(Trad.)*

La transparence gouvernementale - où est-elle passée ?

Souvent promise, rarement tenue : l’idée que les gouvernants et les gouvernés devraient communiquer facilement, pour le bénéfice de tous. Cela sonne bien comme promesse électorale, mais la tendance de certains citoyens à poser des questions-pièges de façon belliqueuse et à se plaindre continuellement de ne pas être entendus mène à restreindre les périodes de questions, ce qui rend les échanges réellement utiles plus difficiles. Au lieu d’une communication transparente, cette dynamique nourrit la méfiance et des attitudes de résistance.
Je cultive cet idéal peut-être désuet : que les politiques soient discutées à l’avance,

avant que les règles ne soient adoptées. Plus de têtes penchées sur un même enjeu devraient mener à de meilleures décisions publiques.
Les élections municipales approchent — et si l’on faisait de la transparence gouvernementale une réalité ? Agissez comme s’il s’agissait de votre communauté, et que les autres qui y vivent comptent vraiment. La société repose sur le compromis ; aucun de nous ne vit en vase clos.
*Robert Wills,
SHAWVILLE ET THORNE
(Trad.)*

PLUS DE NOUVELLES : www.journalpontiac.com

- Accident de VTT : un homme perd une jambe
- Balle-molle: l'argent pour un duo du Pontiac aux Jeux du Canada
- Vingt-quatre logements abordables à L'Isle-aux-Allumettes
- Bilan de l'Expo Shawville

READ MORE NEWS: www.pontiacjournal.com

- Greener policies for Pontiac towns
- Break-in at the Egan Mill
- Local man loses leg in ATV accident
- Pontiac duo wins softball silver at Canada Games

Rising fire service costs push Pontiac toward shared model

SOPHIE DEMERS
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

MRC PONTIAC - The provincial government is encouraging smaller municipalities to join forces to provide fire services to residents. This, along with a small change in the Fire Safety Act, has led Pontiac municipalities to consider consolidating some of the 18 municipalities' fire departments to provide quicker, cheaper services. According to Quebec's Ministry of Public Security, the costs of fire services have increased by 420% across the province.

Discussions are in the early stages. There will be multiple consultations – including with the public – before a decision is officially made.

Some municipalities already have contracts that consolidate their fire services such as Shawville/Clarendon/

Thorne, Campbell's Bay/Litchfield/L'Île-du-Grand Calumet/Bryson, as well as L'Isle-aux-Allumettes, Chichester, and Sheenboro. Mansfield has proposed a similar arrangement to Waltham; no agreement has been signed, but both municipalities are open to discussion.

Julien Gagnon, head of public security at the MRC Pontiac, explained last March's update to the Fire Safety Act. "It states municipalities are responsible for ensuring that, for any given address, the quickest fire department is mobilized," said Gagnon, noting there's a difference between closest and quickest. Many small municipalities have volunteer fire services, which means firefighters travel from their homes to the fire station and then to the fire.

The new provincial map details which department is quickest for each address. By law, this means municipalities may have to rely on other municipalities' services.

The discussions between Waltham and Mansfield have led to many residents voicing concern about the possibility of their local fire station closing. However, Waltham Mayor Odette Godin told the *Journal* there are no plans to shut down Waltham's station.

Larry Perry, Waltham fire chief, has been with the department for 53 years; over 40 as chief. He disagrees with the potential merger: "We have a very good system. In situations where you need more resources, you call on your neighbor to bring in their resources and add them to yours. It's kind of like an insurance policy and it works very well," said Perry. "By consolidating these

departments, you start losing all of your municipally-organized and financed services that are vital to the community, and you place them somewhere else, so you're exchanging tax dollars for someone else to make decisions on your behalf."

Pontiac Warden Jane Toller and Gagnon confirmed there's no plan to close stations. Gagnon notes there are three fire stations in the region that L'Isle-aux-Allumettes, Chichester, and Sheenboro work together to service.

"There shouldn't be closures of any fire halls as long as there are firefighters associated with that fire station," said Gagnon who said consolidating fire departments into four main centres would function much like a larger city where there are multiple stations that work together.

"We have 18 municipalities that all have a wonderful history of fire services; there's no plan to close any fire halls. In fact, equipment could still be in all of the 18 halls," said Toller. The original assessment of finances found about \$7 million could be saved by sharing services.

Toller explained that smaller municipalities don't have the funding to buy new equipment and fire trucks when needed. Consolidating could solve this problem.

"At the end of the day, we need to think about the taxpayers first, and guarantee any plan adopted will have fast response times, excellent coverage in terms of the amount of equipment and firefighters needed, and be affordable without causing tax hikes," she concluded.

ANNUAIRE DES Professionnels

PROFESSIONAL DIRECTORY



FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE
KITCHEN CABINET MAKER
www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com
Zach Pilon • 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01



TRACY CRANE SERVICE
819-593-7975



NOTAIRES

TRÉPANIÉ & RAFFOUL
NOTAIRES / NOTARIES
Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon
Marc Trépanier / André Trépanier
Dany Raffoul / Marianne Guillemette
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525

CET ESPACE PEUT ÊTRE LE VÔTRE
BILINGUE / BILINGUAL
ANNUAIRE PROFESSIONAL DIRECTORY
165 \$ (12 parutions / issues 1 col. x 1")
Couleur incluse / Colour Included
THIS SPACE COULD BE YOURS



REFRIGERATION
Chauffage et climatisation
Heating and Cooling
Jamie McKnight 613-229-6270

Vous pouvez réserver cet espace /
Call to reserve your space:
819-683-3582

Unis pour la rentrée : 60 000 élèves de retour en Outaouais

SOPHIE DEMERS

OUTAOUAIS – Les directeurs des quatre centres de services scolaires francophones de l'Outaouais ainsi que de la Commission scolaire Western Québec (CSWQ) se sont réunis le 25 août à l'École secondaire du Versant pour rencontrer les médias à l'approche de la rentrée scolaire.

Après les compressions budgétaires du gouvernement provincial plus tôt cette année, puis la restitution partielle du financement, les administrateurs ont passé les derniers mois à se préparer pour la rentrée.

Le nombre d'élèves continue d'augmenter alors que les budgets diminuent. Chaque directeur a insisté

sur l'importance de la collaboration et du partage des meilleures pratiques afin d'offrir la meilleure éducation possible.

Cet automne, plus de 60 000 élèves fréquenteront les quelque 150 établissements scolaires de la région. Chaque jour, les autobus scolaires parcourent près de 50 000 km et le budget combiné de l'éducation dépasse le milliard de dollars.

« C'est un message que nous voulons transmettre non seulement au public mais aussi à notre personnel — l'importance de collaborer, de ne pas être en compétition, mais d'utiliser les forces de chacun pour s'entraider », a déclaré Manon Dufour, directrice du Centre de

services scolaire des Draveurs, soulignant que le taux de diplomation au secondaire dans la région atteint désormais 80 %.

Daniel Bellemare, directeur du Centre de services scolaire au Cœur-des-Vallées, a mis l'accent sur l'efficacité : « Nos coûts administratifs et de gestion sont inférieurs à 5 %. Il est difficile de trouver plus bas que les coûts que nous réussissons à maintenir. »

George Singfield, directeur de la CSWQ, a souligné l'engagement commun : « Les défis sont grands, mais sachez que nous travaillons ensemble pour améliorer l'avenir des élèves, peu importe la langue. »

— Suite en p. 11



Vankleek Hill LIVESTOCK Exchange Ltd.

Encans d'animaux tous les mercredis

Cattle Sale every Wednesday

AUX PRODUCTEURS DE BOEUF

Vous voulez vendre ou acheter des animaux? (veaux d'embouche, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes). Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 heures.

Prochaines dates de ventes le 24 septembre 2025 et le 29 octobre 2025.

Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan et seront vendues garanties gestantes. Meilleurs prix avec preuve de vaccination. Transfert à ATQ pour assurances. Poids approuvé par La Financière agricole.

BEEF OWNERS

Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf). Please take note that every last Wednesday of each month there will be a special sale at 1:00 p.m.

Next sales are September 24, 2025 & October 29, 2025.

All cows and heifers in calf will be verified here by our in house vet to guarantee those sold are pregnant. Best prices with proof of vaccination. Transferred to the ATQ for insurances. Weight approved by "La Financière agricole."

1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008
SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417

MERCI

La Société d'agriculture du Pontiac tient à remercier tous les bénévoles, commanditaires, exposants et visiteurs qui ont contribué au succès de la Foire de Shawville 2025.

Ensemble, nous avons accueilli des milliers de visiteurs dans le Pontiac, soutenu notre économie locale et montré le meilleur de ce que le Pontiac a à offrir!

Nous espérons que vous avez tous aimé participer à la foire de Shawville autant que nous avons aimé la faire et nous avons hâte de vous voir l'année prochaine!

THANK YOU

The Pontiac Agriculture Society wishes to thank all the volunteers, sponsors, exhibitors and visitors who helped make the 2025 Shawville Fair a success.

Together we welcomed thousands of visitors to the Pontiac, supported our local economy and showed off the best of what the Pontiac has to offer!

We hope you all enjoyed taking part in the Shawville Fair as much as we enjoyed putting it on. We look forward to seeing you next year!

À Shawville, la famille est au cœur de la foire!



Expo Shawville Fair

The Valley's Most Family Friendly Fair

Pontiac immigration plan enters final stage



Violaine Guérin of CommunAgir presents the final version of the MRC’s immigration plan to the partners August 27 at Magnum Outfitters Lodge.

BONNIE JAMES
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

MANSFIELD – The partners in the MRC’s immigration plan met at Magnum Outfitters Lodge in Mansfield on August 27 to review the final version of the plan. It is intended to attract, welcome, integrate, and retain immigrants in the Pontiac.

This was the third meeting of the partners. The plan was presented by Violaine Guérin, community development advisor with the consulting firm CommunAgir, which was hired by the MRC to assist in its preparation. The presentation and discussion were conducted almost entirely in French, with no translation provided.

At the end of 2024, the MRC received a grant of up to \$75,000 from the Ministry of Immigration (MIFI) to develop the plan. A steering committee was created and met eight times during the drafting process. Beginning in February 2025, the committee collected data on immigration and prepared a situation report on the

current conditions and challenges. Two public consultations were held.

The plan is organized around three focus points, each containing two objectives and a total of 20 proposed actions. At the August 27 meeting, partners reviewed, discussed, and prioritized the actions, suggested changes, and considered what their organizations might contribute. They also debated and voted on a final name for the plan.

The first focus point is to enhance the region’s appeal for immigrants and providing support from the moment of arrival. The second is aimed at fostering inclusion and participation in community life by addressing barriers and strengthening solidarity. The third seeks to retain migrants long-term, in part by trying to sway public opinion in favour of immigration and by tackling obstacles that prevent qualified workers from staying in the area. As part of this point, Jacob Gale,

project manager at Carrefour jeunesse-emploi, presented statistics highlighting immigrant contributions.

Discussion at the meeting centred on providing better support upon arrival, making information more accessible, and improving coordination among municipal stakeholders. Increasing representation within decision-making structures was also raised.

Guérin closed the meeting by urging partners to take

individual action to help make the Pontiac more inclusive.

The Council of Mayors will vote on the plan at its September 17 public meeting. If adopted, it will be submitted to MIFI for approval. Ministry approval would allow the MRC to move to the second phase of the program (Programme aux Collectivités), opening access to funding for implementation over three years.

OCCASION DE CARRIÈRE

DESIGNER GRAPHIQUE

Missions du responsable :

- 1. Gérer la publicité (ventes de journaux et contrats) et le travail pour atteindre des objectifs ciblés
- 2. Communiquer directement avec les représentants publicitaires et les clients
- 3. Mise en place et mise en page du journal en fonction des statistiques de vente de chaque numéro
- 4. Résolution de problèmes concernant la prépresse et la production
- 5. Concevoir des publicités, des sections spéciales et du matériel promotionnel
- 6. Mettre à jour le site Web toutes les deux semaines
- 7. Être capable de travailler dans des délais stricts

Exigences de l'emploi :

- 1. Excellente compréhension de Mac OS, Quark XPress, Photoshop, Illustrator, Acrobat Pro et InDesign.
- 2. Assister, en personne, aux réunions du personnel bimensuelles
- 3. Bilinguisme un atout
- 4. Ouvert d'esprit et aime travailler en équipe
- 5. Capable de travailler sous supervision, être ouvert aux suggestions, etc.

Formation :

- 1. Une formation détaillée sera fournie, sur le tas (autant que nécessaire)
- 2. Collaboration continue avec les commerciaux et nos trois journaux affiliés.

Salaire :

- 1. Le salaire est compétitif (basé sur l'expérience et les compétences)
- 2. Les horaires sont flexibles et la plupart des travaux peuvent être effectués à distance
- 3. Possibilité de contrats supplémentaires sur des projets spéciaux

Si cela vous intéresse, envoyez une lettre de présentation et votre curriculum vitae à info@journalpontiac.com



Compostage et sacs transparents dans le Pontiac

TASHI FARMILO & MÉLISSA GÉLINAS

MRC PONTIAC – Plusieurs municipalités du Pontiac mettent en place de nouvelles politiques afin de mieux gérer les déchets, le recyclage et le compostage, alors que la région s'oriente vers un avenir plus vert et mieux coordonné.

Alleyn-et-Cawood

Dans le but de réduire la quantité de matières organiques dans les ordures ménagères, Alleyn-et-Cawood a introduit la collecte de compost en bordure de rue avec des bacs roulants. « Nous avons commencé avec les déchets et le recy-

clage, puis nous avons décidé d'offrir la collecte de compost à domicile », a expliqué Isabelle Cardinal, directrice générale de la municipalité. Une subvention couvrant 50 % du coût des bacs roulants et des contenants de cuisine a été approuvée, et la première collecte officielle a eu lieu le 11 juin.

Selon une étude de Recyc-Québec, environ 40 % du contenu du sac poubelle moyen est constitué de matières organiques. Alleyn-et-Cawood espère atteindre 20 tonnes de compost d'ici la fin de l'année, en ayant déjà collecté quatre. « Les résidents répondent positivement. L'un d'eux m'a même dit que depuis

qu'il a commencé à composter, il n'a presque plus de déchets », a affirmé Mme Cardinal.

Shawville

En octobre, Shawville distribuera de nouveaux bacs de recyclage et de compostage. Le recyclage sera ramassé par des camions munis de bras mécaniques, obligeant les résidents à déposer tous les articles recyclables dans le bac. Le maire Bill McCleary a indiqué que la collecte du compost commencera en janvier 2026, avec un transport des matières organiques vers le site Olys à Litchfield.

— Suite en p. 9

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



CLARENDON
MLS 18134747 275,000 \$



CLARENDON
MLS 14337411 295,000 \$



OTTER LAKE
MLS 24463194 1,295,000 \$



OTTER LAKE
MLS 21062832 363,000 \$



PONTIAC
MLS 22020000 399,900 \$



L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET
MLS 19746763 199,900 \$

Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com

EQG
ÉQUIPE CLAIRE
GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A4

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwrightkucharik@icloud.com



SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

JEU DE LA SÉCURITÉ DANS L'AUTOBUS ~ BUS SAFETY GAME

SERPENTS ET ÉCHELLES
SNAKES & LADDERS

PARENTS: Prenez des dés et jouez avec vos enfants!
Grab some dice and play this game with your kids!



29 Rouler à nouveau. Roll again.	Bonne année scolaire sécuritaire! Have a safe school year! 455 Maple Street, Shawville, QC 819-647-2244	THE BOP SHOP Brew On Premise 1352 Pembroke St. W., Pembroke, ON 613-629-WINE (9463) www.thebopshop.org Join our wine club!	32 Attention: vous n'avez pas regardé des deux côtés avant de traverser la rue.	LES MAISONS des jeunes du Pontiac 298 A, rue Principale, Mansfield, Qc J0X 1R0 819-683-1044 Bonne année scolaire à tous! Soyez prudent!	34	35 FIN END
MACKINNON R.B.Q. # 8257-4468-41 ESTIMATIONS GRATUITES FREE ESTIMATES 613-732-4923 2497 B-Line Rd., Pembroke, ON. www.mackinnonwater.com Email: experts@mackinnonwater.com	27	Charles McGuire BUILDING CONTRACTOR Fully Insured - RBQ #2225-4668-22 6899 Hwy 148, Chapeau (QC) H: 819-689-2094 C: 1-613-732-5191 F: 819-689-5254	32	GSX GRIFF SLAUGHTER EXPERIENCE 613-281-5846 GRIFFITH SLAUGHTER griffithslaughter@gmail.com www.griffithslaughterexperience.ca	23 Retourner au début. Return to Start.	22 You stayed in your seat during the bus ride GOOD WORK!
15 Oups! Tu as marché devant le bus sans regarder!	16 You followed the bus driver's instructions. CONGRATULATIONS!	20 Trimmers FRESH • FOOD • FAST 7247, route 148 - by Dubeau's Grocery 613-401-SPUD(7783) trimmersfries@gmail.com FRESH FOOD FAST	18 You left your backpack in the middle of the bus aisle. That isn't safe!	La Gare Waltham Station RESTAURANT - SPORTS BAR VIDEO LOTTERY Hwy 148, Waltham, Quebec 819-689-5161	ESTELLE DUPUIS COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL RESIDENTIAL REAL ESTATE AGENT 873-455-9397 ESTELLEDUPUIS@ROYALLEPAGE.CA EG ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER ROYAL LEPAGE VALLÉE DE LA CROIX	21 Vous avez marché à la maison avec un ami. BONNE IDÉE!
14	Municipalité de Fort-Coulonge Municipality Tel.: 819-683-2259 134, rue Principale	12	11 Reculez de deux cases! Go back 2 spaces!	10	GIANT TIGER VOTRE MAGASIN VOS ÉCONOMIES YOUR SAVE ON EVERYTHING STORE ROUTE 148, SHAWVILLE	8 I don't fool around while waiting for the school bus.
1 DÉBUT START	Tierney Brothers Mechanical Inc. EST 2003 3 owners Jim, Ed & Bob ED: 613-635-2351 BOB: 613-633-6000	3 You waited until the bus was fully stopped before going near it. SMART MOVE!	uniprix Ph. Pavlina Zhivkov pharmacienne 240, rue Principale, Mansfield, QC (819) 683-1818 Fax: (819) 683-1925 LIVRAISON GRATUITE FREE DELIVERY	5 Lancer à nouveau les dés.	6 RANGER SEPTIC PUMPING & PORTABLE TOILET RENTALS Shawn Ranger - 20 Years Experience H.: 819-689-5259 C.: 613-633-7938	Célébration des 40 ans Oktoberfest Ladysmith 3, 4 et 5 octobre 2025 October 3rd, 4th and 5th, 2025 www.oktoberfestladysmith.com

A u t o b u s
L A S A L L É
i n c .



149, West Street, Shawville, Québec. J0X 2Y0
Tel: 819 647-5696 ~ Fax: 819 647-2711

L'Isle-aux-Allumettes chosen for major affordable housing project

MÉLISSA GÉLINAS
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES – A major affordable housing development is moving forward in L'Isle-aux-Allumettes, part of a province-wide initiative to speed up the construction of prefabricated homes. The federal government transferred \$992 million to Quebec through the Canada-Quebec Agreement to support 11 such projects, one of which is Habitation L'Isle-aux-

Allumettes, announced in August in the Upper Pontiac

The project will be developed under the Affordable Housing Program of Quebec (PHAQ) and led by Habitation de l'Outaouais métropolitain (HOM). It will include 24 units for low- to moderate-income households. "In all our affordable housing projects, we try to ensure a portion of units can be subsidized under the Rent Supplement Program for low-income tenants," explained Karina Osiecka, communica-

tions advisor and spokesperson for HOM.

Location and design

The complex will be built in a future subdivision sector near Centennial, Rochon, and Front streets, identified in the municipality's preliminary urban development plan.

This site not only supports the immediate housing project but also positions the municipality to offer future serviced lots for families and new residents. — "Housing" p. 10



PHOTO: L'ISLE-AUX-ALLUMETTES

Site of the planned 24-unit affordable housing project in L'Isle-aux-Allumettes, near Centennial, Rochon, and Front streets.

Compostage — de la p. 7

« Le compost sera ramassé chaque semaine. Une semaine, ce sera compost et ordures ménagères, la semaine suivante compost et recyclage », a-t-il expliqué. Une fois les matières organiques retirées des déchets, la collecte des ordures ménagères passera à toutes les deux semaines.

Litchfield

Litchfield a adopté une politique de sacs transparents le 2 juin, qui couvre également le compostage et le recyclage. Depuis juillet, les résidents reçoivent des sacs transparents à l'essai et un bac de compostage. Le règlement entrera pleinement

en vigueur le 1er octobre. La directrice générale Julie Bertrand a déclaré que l'objectif est de mettre en œuvre une stratégie zéro déchet : « Cette décision reflète notre responsabilité partagée de protéger l'environnement et de réduire l'enfouissement. »

Otter Lake

Otter Lake a instauré la même politique de sacs transparents le 1er septembre. La mairesse Jennifer Quaile a expliqué que cette mesure vise à réduire à la fois les déchets et les coûts d'élimination. « Nous payons la tonne pour l'enfouissement, et nos coûts ont considérablement augmenté ces dernières années », a-t-elle affirmé. Elle a ajouté que de nombreux résidents

accueillent favorablement la possibilité de déposer leurs déchets alimentaires à l'écocentre, sachant que cela contribue à réduire les dépenses municipales et à maintenir les taxes basses.

Une vision régionale

La MRC Pontiac en est aux étapes de planification d'un programme de compostage à l'échelle régionale impliquant les 18 municipalités. La préfète Jane Toller a indiqué que l'objectif est de créer un système adapté à la diversité des communautés de la région. Environ la moitié des municipalités auraient une collecte porte-à-porte, tandis que les autres utiliseraient le compostage domestique ou

apporteraient les matières à des points de dépôt centralisés.

Deux municipalités, Allevy-et-Cawood et Otter Lake, ont déjà commencé à mettre en œuvre des parties de l'initiative. Olys, anciennement connue sous le nom d'Uteau et située à Litchfield, est considérée comme un partenaire potentiel solide pour le traitement du compost grâce à ses installations locales, son équipement et son expertise. « Il ne s'agit pas seulement de réduire l'enfouissement », a déclaré Mme Toller. « Il s'agit de bâtir une économie circulaire dans le Pontiac, et le fait d'avoir des partenaires locaux comme Olys pourrait être essentiel pour concrétiser cette vision. »



SÉCURITÉ BUS ~ BUS SAFETY



Smart tips for school bus safety

Do your children ride the bus to school? Now that it's time to head back to class, take a few minutes to remind them of the following safety guidelines:

- Head to the bus stop early, without running, and wait calmly, away from the road and traffic.



- Don't approach the bus until it has come to a complete stop.
- Use the handrail to get on the bus.
- Do not shove other students.
- Sit down quickly.
- Place your backpack at your feet, under the seat, or on your knees.
- Throughout the ride, stay calm: don't get up, don't yell and don't bother the driver.
- Before leaving your seat, make sure the bus has come to a complete stop.
- Get off in a single file, while holding on to the rail and without pushing others.
- Take two big steps once you're off the bus to move away from the danger zone. If you drop something, do not pick it up. Let the driver know or ask an adult for help.
- If you need to cross the road, take ten big steps forward so that the driver can see you. Make eye contact with the driver and wait for their signal. Look left, right and left

again before crossing quickly, but don't run.

- Go straight home, without any detours or delays.

FONDS HABIT DE NEIGE 2025 SNOWSUIT FUND 2025

Critères

- Vous devez être une famille à faible revenu
- Vous devez nous fournir le nom des deux parents ou des gardiens
 - Les âges acceptés: 0-13 ans
- Un montant forfaitaire de 25,00\$ par habit d'hiver.

Pour les enfants prenant une grandeur adulte, les pantalons ne seront pas fournis.

Criteria

- Offered to low-income families
 - Both parents and guardians' names
 - Children must be between 0 to 13 years old to qualify
 - A minimum of \$25.00 per snowsuit will be required.
- For children in adult sizes, pants will not be provided

Dates d'inscription et de distribution

La date limite est le 7 novembre 2025 pour les inscriptions et la fin de la distribution est le 12 décembre 2025.



Registration and distribution dates

The final date to register is November 7, 2025. Distribution of the suits will end December 12th, 2025.



La Maison de la famille du Pontiac

161 rue Principale, Fort-Coulonge, Québec, J0X 1V0 Téléphone / Telephone : 819-683-1337
Courriel / email : mafpontiac@gmail.com



Honorons nos racines veut sauver les noms oubliés

GUYLAIN LA SALLE

L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET – Le Groupe L'Île-du-Grand-Calumet poursuit la prochaine étape de son ambitieux projet de mémoire collective, Honorons nos racines. Une conférence de presse marquant le lancement officiel de la Phase III aura lieu le lundi 29 septembre, à 10 h 30, au Pavillon Ste-Anne situé au 9, montée Monseigneur Martel,

à L'Île-du-Grand-Calumet.

Cette phase vise à affiner la liste des 900 adultes identifiés comme étant inhumés au cimetière Ste-Anne, dans le but de produire et d'installer des panneaux commémoratifs. Le projet a pour objectif de préserver et de transmettre l'histoire des ancêtres reposant dans ce site patrimonial, fondé en 1846, où les pierres tombales sont rares, voire absentes.

Depuis 2018, des bénévoles, à partir des

registres paroissiaux, ont documenté plus de 1 500 personnes enterrées dans ce cimetière historique. Pour les organisateurs, ce projet représente un devoir de mémoire essentiel, porteur de sens pour la communauté locale et les générations à venir.

« Nous voulons que ces noms et ces vies ne tombent pas dans l'oubli », souligne Guylaine La Salle, cofondatrice et présidente bénévole du Groupe L'Île-du-Grand-Calumet.

« Chaque panneau sera un témoignage tangible de notre histoire commune. »

Lors de la conférence de presse, les organisateurs présenteront les principaux objectifs de la Phase III et répondront aux questions des médias. Ils espèrent que l'événement suscitera un large soutien pour ce qu'ils qualifient de projet patrimonial et culturel unique.

Pour plus d'informations, communiquez avec le Groupe L'Île-du-Grand-Calumet au 819-918-8657, par courriel à groupeliledugrandcalumet@gmail.com ou visitez le site groupeliledugrandcalumet.ca.

Pontiac GeoTour aims to showcase the territory's hidden gems

MÉLISSA GÉLINAS

LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

MRC PONTIAC – MRC Pontiac is developing a prototype geocaching app for five cycling routes across the region, including some in Bristol and Otter Lake.

Called the “Géotour du Pontiac,” the

initiative will feature illustrated guides highlighting historical, cultural and noteworthy sites. “It’s a bit like a treasure hunt, using QR codes on a phone that lead to quizzes, videos and images,” said Stéphanie Hébert-Potter, Economic Development Commissioner for Tourism and Culture. “It’s similar to the concept

behind Pokémon Go.”

The Pontiac spans 14,000 square kilometres and includes 18 municipalities and an unorganized territory. “There will, of course, be plenty of little hidden gems to discover,” Hébert-Potter said.

The prototype will allow the team to test, refine and develop the concept before

expanding it along the cycling routes. It will be managed internally by the economic development team.

“Once the project is developed, there will be awareness and media campaigns to explain how the activity works,” she said.

During the prototype phase, the team will also work on solutions for areas lacking cellular coverage or network access.

Specific sites for the Géotour are still to be determined and approved.

Housing — from p. 9

Different unit types, including family and individual housing of varying sizes, are planned. HOM has conducted a needs study to determine the best configurations for the community. According to Osiecka, strong demand is expected among seniors. “There is only one residence in the area, and many seniors are already on a waiting list,” she said

Municipal commitments

The municipality has pledged its support by donating two lots for construction, committing to provide water and sewer infrastructure, and considering a property tax credit for several years after the building is completed. According to the municipality, these commitments reflect council’s recognition of the critical housing shortage identified in a recent municipal survey, which showed strong demand among seniors, families, and workers.

To complete the necessary infrastructure, L’Isle-aux-Allumettes has applied for funding under the Federal Canada Housing Infrastructure Fund and continues to explore other financing solutions to keep the project on track

Broader benefits

Mayor Corey Spence emphasized both the immediate and long-term impact. “This 24-unit development is about more than bricks and mortar—it’s about allowing seniors to remain in our community, supporting young families so they can thrive, and welcoming new residents whose presence will spark growth and create a ripple effect in our local economy,” he said

Spence also highlighted the significance of being chosen: “Being one of only 11 municipalities selected across the province shows how ready and capable we are to adapt quickly and deliver affordable housing solutions for our community”

Next steps

HOM is currently in the design phase. The final details—including unit sizes, number of bedrooms, and rental amounts—are not yet available. Once determined, the public will be able to register their interest through the HOM website (www.homgatineau.com) and Facebook page.

Construction for all projects is scheduled to begin in summer 2026. Because these are prefabricated buildings, the timeline will be shorter than conventional builds, though no exact start date has been confirmed. “We are still at the preliminary stage, and many details remain to be worked out,” said Osiecka

According to a press release from the municipality, “The project, backed by provincial and federal investments, municipal commitments, and HOM leadership, represents a major step toward building a more inclusive, resilient, and vibrant community in L’Isle-aux-Allumettes.”

Télé-Pontiac répertoire les cellulaires - inscrivez-vous! - S'inscrire! Télé-Pontiac lists cell numbers - Get listed!

Pour ajouter ou corriger l'information
publiée dans le **TÉLÉ-PONTIAC 2025** remplissez
ce coupon et faites le parvenir au
**Journal du Pontiac, 5-289, rue Principale
(rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0**
ou téléphonez **819-683-3582** ou
Par courriel: notice@journalpontiac.com

To add or correct information that was
published in the
2025 TÉLÉ-PONTIAC phone book,
fill out this form and mail to:
**The Pontiac Journal, 5-289, rue Principale
(rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0** or call
819-683-3582 or email: notice@journalpontiac.com

Village / Town _____

Nom / Name _____

Prénom / First Name _____

Adresse / Address _____

Tél: _____

Page _____ dans le / in the 2025 Télé-Pontiac



www.journalpontiac.com / www.pontiacjournal.com
5-289, rue Principale (rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0 819-683-3582

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Local musicians shine at old-time fiddling and step dance event

PETER L. SMITH

PEMBROKE – The 47th annual Pembroke Old Time Fiddling and Step Dancing Competition brought together top talent from across Canada and beyond from August 29–30 at Festival Hall/Equinox. With 17 classes of competition, the two-day event drew a capacity crowd, celebrating the rich tradition of old-time music and dance.

MCs Art Jamieson and Paul Lemelin guided the festivities, while Riverside Park, better known as “Fiddle Park,” buzzed with jam sessions throughout the weekend—even as Friday’s cooler temperatures set in.

Contestants travelled from across the Ottawa Valley, other parts of Canada, and even Illinois, with two American participants competing in the 65 and Over Fiddle class. Fiddle judges Louis Schryer (four-time Canadian Grand Masters champion), Brian Hebert, and Shane Cook treated the audience to a performance, as did the panel of step dance judges.

Among the standout moments was the performance of four-year-old Kinsley Giles of St. Mary’s, Ontario, who charmed the crowd as the youngest fiddler in the competition. The weekend closed with all participants—fiddlers and step dancers alike—taking the stage for a lively finale.

The Pontiac region was well represented. Brother-sister duo Wilson and Lucie Lazarus of L’Isle-aux-Allumettes, known as the Fiddlaïres, impressed in both step dancing and fiddling categories. Lucie won first place in the 12 and Under Step Dancing and the 18 and Under Fiddling classes, building on recent wins in Richmond and Bobcaygeon.



Four-year-old Kinsley Giles of St. Mary’s, ON, charmed the crowd with her performance.

Wilson secured fourth place in the 18 and Under Fiddle.

Dennis Alexander of Aylmer placed second in the 65 and Over Fiddle, Gabriel Malis of Gatineau competed in the Open Step Dancing class, and François Morin, of Saint-Stanislas-de-Kostka in the 45–64 Fiddle division.

Alexander praised the long-running event, calling Pembroke “the heart of old-time fiddling in the Valley.” He added: “The standard of competition is very high with great instructors. Folks from all over Canada and the United States are welcomed. There’s a great campground; the judges, MCs, and house musicians are of the highest calibre, and the committee is strong and dedicated.”

La rentrée — de la p. 6

La CSWQ reporte son budget

Plus tard dans la journée, la CSWQ a reporté l’adoption de son budget 2025–2026 au 23 septembre. Plus tôt en août, le conseil a voté pour se joindre au recours judiciaire de l’Association des commissions scolaires anglophones du Québec contre les règles provinciales limitant l’utilisation des surplus.

La nouvelle règle empêche les conseils scolaires d’utiliser leurs surplus accumulés, qui dans le passé servaient de coussin en cas de déficit

budgétaire. La CSWQ dispose d’environ 15 millions de dollars dans son compte de surplus.

« Nous avons le droit de contrôler et de gérer nos fonds », a affirmé la présidente de la CSWQ, Joanne Labadie. « Nous ne contestons pas les compressions. Nous comprenons qu’il faut se serrer la ceinture. Mais en tant que titulaires de droits en matière de langue minoritaire, nous avons le droit de décider comment dépenser notre argent, y compris notre surplus », a-t-elle expliqué, en citant l’article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés.

Le plan d’immigration de la MRC en voie d’approbation

BONNIE JAMES

MANSFIELD – Les partenaires du plan d’immigration de la MRC se sont réunis au Magnum Outfitters Lodge le 27 août pour examiner la version finale du document visant à attirer, accueillir, intégrer et retenir des immigrants dans le Pontiac. Mme Violaine Guérin, conseillère en développement collectif à la firme CommunAgir, embauchée par la MRC, en a assuré la présentation.

À la fin de 2024, la MRC a reçu une subvention allant jusqu’à 75 000 \$ du ministère de l’Immigration (MIFI) pour élaborer le plan. Un comité de pilotage a été formé et s’est réuni huit fois. Dès février 2025, il a recueilli des données sur l’immigration et rédigé un rapport sur les réalités et défis actuels. Deux consultations publiques ont aussi permis aux résidents de s’exprimer.

Le plan repose sur trois axes, chacun avec deux objectifs et un total de 20 actions proposées. Lors de la rencontre du 27 août, les partenaires ont discuté et priorisé ces actions, suggéré des ajustements et évalué

la contribution de leurs organismes.

Le premier axe vise l’amélioration de l’attrait de la région et l’accompagnement dès l’arrivée. Le deuxième cherche à renforcer l’inclusion et la participation communautaire en éliminant certains obstacles et en favorisant la solidarité. Le troisième met l’accent sur la rétention à long terme, notamment par des efforts pour influencer l’opinion publique et lever les freins empêchant les travailleurs qualifiés de rester. À ce sujet, M. Jacob Gale, du Carrefour jeunesse-emploi, a présenté des statistiques soulignant les contributions économiques et sociales des immigrants.

Les discussions ont aussi

porté sur le soutien à l’arrivée, l’accès à l’information et la coordination municipale. L’importance d’une meilleure représentation des immigrants dans les instances décisionnelles a également été soulevée.

Mme Guérin a conclu la rencontre en invitant les partenaires à poser des gestes concrets pour rendre le Pontiac plus inclusif.

Le Conseil des maires se prononcera sur le plan lors de sa réunion du 17 septembre. S’il est adopté, il sera transmis au MIFI pour approbation. L’aval du ministère permettrait alors de passer à la deuxième phase du Programme aux Collectivités, ouvrant la voie à un financement triennal pour la mise en œuvre.

LICENCE POUR INSTALLATIONS
AU QUEBEC- FULLY LICESED
FOR QUEBEC INSTALLS

 **KOOLVENT**
HEATING AIR CONDITIONING VENTILATION

Specialise dans les installations de
thermopompes haut efficace !
Specializing in heat pumps that save Money!

Appelez-nous pour une soumission gratuite.
Call us for a free quote.



RBQ# 1177456077
Profitez de la subvention Hydro Québec ! ~ Take advantage of the Quebec Hydro Grant

Call/Appelez au: 613-732-9813 - Email: info@kool-vent.ca





MARK RYAN
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker
613 614-7150
mryan@viacapitale.com
Voulez-vous qu'un courtier travaille pour vous?
Appelez-moi Mark Ryan Via Capitale.
Toujours disponible ~ Always availAble
Want a broker to work for you,
call me Mark Ryan Via Capitale



FARM
Sheenboro, QC
MLS 28221700
1,248,000 \$



WATERFRONT
L'Isle-aux-Allumettes
MLS 18620577
575,000 \$



WATERFRONT
Waltham
MLS 26712230
465,000 \$



WATERFRONT
Mansfield-et-Pontefract
MLS 13114241
599,000 \$

30 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

Local history: New committee launched to provide schools with curriculum help

Cimetières - Maison Funéraire

Les Jardins du Souvenir
100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE!

Un lieu d'exception en Outaouais!
100% vert, durable et écologique!

Arrangements préalables
Financement sans intérêt jusqu'à 60 mois

5 emplacements pour vous servir - lesjardinsdusouvenir.com - 819 778-1515

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE

WE CAN HELP YOU HEAR BETTER

TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS*

SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*

* Valide jusqu'au 30 novembre 2025

* Valid until November 30, 2025



Le Réseau Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARE

Pascale Bolduc
Audioprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré
Audioprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com



The Local History Committee of the Western Quebec Region has been established to preserve English-speaking heritage, document local archives, and ensure anglophone contributions are reflected in Quebec's historical narrative and school curriculum. (TF)

PHOTO: SCREENSHOT OF THE LOCAL HISTORY COMMITTEE OF THE WESTERN QUEBEC REGION ZOOM MEETING ON SEPTEMBER 3, 2025



Tashi Farmilo
LJI Reporter

The newly formed Local History Committee of the Western Quebec Region has been established to preserve and promote the history of the region's English-speaking communities, with an emphasis on ensuring their contributions to Quebec are neither forgotten nor excluded from the public record.

Convened on September 3, the committee brought together historians, educators, journalists, community leaders, and residents from across the region. The formation was led by Linton Garner, chair of the Quebec Association of Local History Committees, and Brian Rock, vice chair of the same association and a longtime advocate for historical education.

At the heart of the initiative is a concern that anglophone contributions to the development of Quebec have been neglected in both public discourse and the provincial curriculum. The committee aims to address this by identifying local archives, cataloguing family and community records,

and working with schools to integrate English-speaking history into formal education.

"We're seeing too many examples of local archives being hidden away, forgotten, or scattered in private hands," Rock said during the meeting. "Our goal is to document, preserve, and share the stories that have shaped this region."

The Local History Committee of the Western Quebec Region plans to create a public directory of English-language historical records, encourage digitization efforts, and establish partnerships with educators and school boards. The long-term goal is to ensure the region's historical narrative reflects the communities that built it—including those whose stories have often been overlooked.

The committee was officially formed by unanimous vote, and a steering committee has been appointed to begin its work. Similar local committees are expected to follow in other regions under the umbrella of the Quebec Association of Local History Committees.

"We want this to be more than preservation," Garner said. "It's about cultural continuity, civic education, and asserting the rightful place of English-speaking Quebecers in the province's past and future."

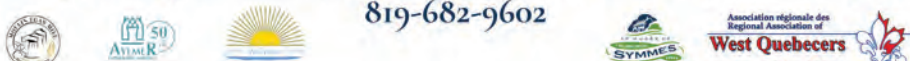
Information: 

NOTRE HISTOIRE, NOTRE COIN DE PAYS
OUR STORY, OUR PLACE

Un voyage bilingue à travers la vie des colons anglophones de l'Outaouais
A journey through the lives of English-speaking settlers in West Quebec.

le 6 septembre September 6	le 21 septembre September 21	le 18 octobre October 18	le 26 octobre October 26
Musée Symmes Museum Aylmer	Circuit pédestre Walking tour Vieux Aylmer	Moulin Egan Mill Quyon	Maison Fairbairn House Wakefield

Inscription obligatoire www.westquebecers.ca Registration Required
819-682-9602



Association régionale des
Regional Association of
West Quebecers 

Supporting the English-speaking
communities of West Québec

Assemblée générale annuelle
Annual General Meeting

jeudi le 25 septembre 19h00 The British 71 rue Principale (Aylmer)	Thursday, September 25 7:00 pm The British 71 rue Principale (Aylmer)
--	---

Participez à la conversation, posez des questions et restez impliqué dans notre communauté.
Be part of the conversation, ask questions, and stay involved in our community.



Vente de rentrée scolaire ~ Back to School Sale



GESTHAVEN COLLECTION

4 CHOIX DE COULEURS : Blanche, noir, vert et bleu
4 CHOICES OF COLOUR : White, Black, Green & Blue



Ensemble de table haute de bar 5 pièces
5 pce Pub Height Table Set
Vente/Sale 799 \$



Ensemble de table à abattant (3 pieces)
3 pce Drop Leaf Table Set
Vente/Sale 499 \$



SIMPLEJOY
Ensemble de salon – Livingroom Set
Disponible en sable, noir et bleu marine/Available in Sand, Black & Navy
Canapé/Sofa - **Vente/Sale 799 \$**
Canapé deux places/Loveseat - **Vente/Sale 699 \$**



Fauteuil à bascule inclinable/ Rocker Recliner- **Vente/Sale 599 \$**



OLTEN
Ensemble de salon/ Living Room Set
Canapé/ Sofa - **Vente/Sale 899 \$**
Canapé deux places/Loveseat - **Vente/Sale 799 \$**
Chaise/Chair - **Vente/Sale 679 \$**
Ottoman - **Vente/Sale 359 \$**

Disponible en moka et graphite/Available in Mocha & Graphite



CIEDEN
Lit plateforme rembourré gris clair
Upholstered Soft Grey Platform Bed
Double Size.....**Vente/Sale 679 \$**
Queen Size.....**Vente/Sale 679 \$**
King Size.....**Vente/Sale 789 \$**





SCRANTO - BRINDLE
Ensemble de salon inclinable Brindle/
Brindle Reclining Living Room Set
Canapé inclinable/Reclining Sofa - **Vente/Sale 1289 \$**
Canapé deux places inclinable/Reclining Loveseat - **Vente/Sale 1189 \$**
Fauteuil inclinable à bascule/Rocker Recliner - **Vente/Sale 789 \$**

1399 \$
ENSEMBLE/SET



HYANNA
Ensemble de chambre à coucher queen 5 pièces comprenant une tête de lit, un pied de lit, des rails, une commode + 1 table de chevet / 5 pce Queen Bedroom Set Includes Headboard, Footboard, Rails, Dresser + 1 Nightstand

Lit à panneau jumeau /Twin Panel Bed.....**Vente/Sale 439 \$**
Lit à double panneau/Double Panel Bed.....**Vente/Sale 479 \$**
Lit à panneau Queen/Queen Panel Bed.....**Vente/Sale 479 \$**
Lit à panneau King/King Panel Bed.....**Vente/Sale 659 \$**



3500 m² de sommeil sur un seul niveau
avec plus de 30 matelas au choix | 3500
sq. ft. of sleep on 1 level with over 30
mattresses to choose from



Alessio



Sealy

Prism



Serta

Sloan



Sealy

15 % DE RABAIS / 15 % OFF

Furniture KING

TOUTE TABLE BASSE, TABLE D'APPOINT
OU TABLE D'ACCENT À PRIX RÉGULIER. | ANY REGULAR PRICED COFFEETABLE,
END TABLE OR ACCENT TABLES.

Expire le 30 septembre 2025 / Expires September 30, 2025



Furniture KING

your style your space our passion

10 Matthews Ave., Pembroke
613-629-5464 • FurnitureKingPembroke.ca

cancer awareness

Pontiac residents raise thousands for cancer research

MÉLISSA GÉLINAS

MRC PONTIAC - The Great Cycle Challenge Canada, launched in 2016, raises funds for children battling cancer through the SickKids Foundation every August. It has grown into one of the largest cycling events in the country, inspiring riders of all ages to set personal goals while supporting life-saving research. This year, a couple Pontiac residents stood out for their determination and results.

The Hamelin brothers

After losing both their father and sister to cancer, Eugène Hamelin of Shawville and his brother Fabien of Kingston, ON, committed to the event in 2024. That year, they raised more

than \$12,000 for SickKids by covering 2,777 kms on electric bikes. So far this year, they have surpassed both their \$12,500 goal, raising over \$13,000, and their 2,500 km cycling goal, logging a staggering 2,805 kms. Now 70 years old, Eugène continues to ride every morning around 3 am, logging about 30 kms before sunrise. Despite surviving five heart attacks, he says cycling keeps him strong and allows him to give back to the community. A former volunteer firefighter of 22 years, he adds that the challenge gives him great satisfaction.

Lynne Lavery

For the *Journal's* general manager, Lynne Lavery, the challenge is deeply personal. Her daughter, Alison Gerow, battled Ewing's sarcoma — the same cancer that afflicted Terry Fox — when she was just 18 months old. Now 45 and a mother of three, Alison is healthy, and Lavery continues to ride in her honour. This year, she completed her 200-km goal and raised just over \$3,000, ranking 17th in Quebec. She says the experience keeps her active and connected to her love of cycling from her teenage years. She also documents her rides with photos and updates on Facebook.

Both Lavery and the Hamelin brothers plan to take part again next year, proud of their role in helping fund vital cancer research.

— "Cancer" p. 15

SAVE the DATE

In Support Of Our Childhood Cancer Little Warriors:

2ND ANNUAL KENDYL SMITH-TRIMM CARING FOR KIDS CHEO FUNDRAISER

SATURDAY SEPTEMBER 13TH, 2025

8PM - 1AM

UPPER PONTIAC SPORTS COMPLEX, CHAPEAU QUEBEC

EVENING INCLUDES:

- GUEST SPEAKER JOLAN WONG - CHILDHOOD CANCER SURVIVOR & PARALYMPIAN
- THE MAGIC OF STEVEN ANTHONY
- LIVE MUSIC: REWD & MIDLIFE KRISIS
- LATE LUNCH
- 50/50 DRAW, RAFFLES & DOOR PRIZE



TICKETS: \$25 A PERSON / CALL OR TEXT:
613-633-7634 (SANDRA)
613-602-2140 (CHERYL)



Eugène Hamelin is accompanied by his dog, Banjo, as he rides to fight kids' cancers.



Pontiac Journal General Manager Lynne Lavery rides in her daughter's honour.

CASSIDY'S

TRANSFER & STORAGE LTD.

"Your Total Transportation Company"



GET READY FOR WINTER STORAGE

20 Foot 14 Gauge Steel Containers
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

BUY LOCAL
in Renfrew County

All Containers are wind & water tight.
Container Condition, Colour and Grade will be reflected by the price.

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
Free Delivery within Renfrew County

Shawville

TERRY FOX RUN



PONTIAC HIGH SCHOOL

SUNDAY
SEPTEMBER 14
2:00 PM





URBAN OASIS DAY SPA

MANICURES, HAIRCUTTING/FACIALS,
MASSAGE, LASER/SPA PACKAGES

847 Pembroke St. E., Pembroke, ON K8A 3M3
613-635-7665 ~ www.uods.ca
Appointments preferred but walk-ins welcome.

LIFE, WORK & WELLNESS

BY JOANNE SAVOIE-MALONE

September 1st: the real new year

We often think of January 1 as the time for resolutions, but let's be honest, September 1 feels like a much more genuine fresh start.

Summer has been a whirlwind for many of us, with family barbecues, late nights at the cottage, travel adventures, and those long, lazy evenings where schedules melt away. Wonderful, yes, but routine? Not so much.

Now, as the air shifts and the kids head back to school, we adults also get a chance to reset. September is the perfect "second new year", a time to put new routines in place, set meaningful goals, and re-energize after the beautiful chaos of summer. Even here in Pontiac, you can feel it: traffic patterns change, local activities kick off again, and our calendars start filling up with work, school, and community events.

When routines save you

Routines can be life-savers. They give structure to busy weeks and keep us grounded. For me, setting aside just 15-30 minutes weekly for my accounting

changed everything. No more procrastination, no more dread, it became a simple habit that freed up mental space.

Daily, weekly, and monthly rhythms help us move forward. Whether it's meal-planning, setting a workout schedule, or blocking off quiet time, routines can give us clarity and calm.

For some, it's as simple as a Sunday evening reset: packing lunches, planning meals, laying out exercise clothes. For others, it's reconnecting with fitness, joining a walking group, or finally scheduling that overdue health appointment.

But beware of the comfort trap

Here's the paradox: while routines keep life steady, too much routine can make life flat. Comfort, when left unchecked, becomes a cage.

That's why shaking things up, saying yes to something new, matters so much. Even just one new activity, one new project, or one fresh goal in September can spark energy and remind

you that growth isn't behind you, it's right here.

Sometimes the smallest shift, a different walking route, joining a local class, volunteering, or learning a new skill, reignites curiosity and gives life texture again.

Midlife isn't the finish line

In fact, research shows Canadians in their 50s and 60s are starting businesses, launching second careers, and finding new purpose. Nearly half of small business owners in Canada are Baby Boomers. Far from slowing down, they're thriving, bringing wisdom, networks, and resilience into their new chapters.

So, if you've been secretly telling yourself that growth is for the young, September is the time to challenge that myth.

Reframing work and time

We've been trained to think full time equals value. But more and more, people in midlife are shifting to part time, consulting, or entrepreneurship, not to wind down, but to launch something new.

Working differently doesn't mean working less. It means working smarter, with intention. Studies show that when we live with purpose, we're healthier, happier, and even live longer.

This fall might be your chance to explore a side project, take a course, or reconnect with a passion you've shelved. Pontiac is filled with

opportunities—local businesses, groups, and initiatives are always looking for people who want to contribute and grow.

Your Pontiac reset

So, here's my question to you: what's your September reset going to look like? Will you finally carve out time for

your health? Launch that side project you've been dreaming about? Say yes to a community group, workshop, or adventure that makes you feel alive?

This is your chance. September is our collective reset button: a Phoenix moment where we can rise

from the laid-back rhythms of summer into something bolder.

Reinvention doesn't belong only to the young. It belongs to anyone willing to trade "comfortable" for "alive."

So, Pontiac, what's your next chapter this fall?



FOLLOW US TO CHAPEAU FOR ST. ALPHONSUS PARISH SUPPER

At

Upper Pontiac Sports Complex
52Ch Pembroke, Chapeau, Quebec
(Wheel chair accessible)

Sunday, September 21st, 2025
12 PM Until 6 PM

Come out and visit us on the island!!

Turkey Dinner with all the trimmings!
Homemade baked beans, pies and more!

Take-out Available

Cost: Adults \$25.00 and Children (under 12) \$10.00
Children (under 6) Free!

Fr. Murray & Parishioners of St. Alphonsus Parish Welcome You!

HERITAGE MANOR

— Retirement Living —



Open House

Sunday, September 14
1pm - 4pm



We can't wait to see you!

1111 Pembroke St W, Pembroke

613-635-7926 • venviheritagemanor.ca

VENVI by cogir

Feeling safe. Having access to numerous services.
Being cared for by a dedicated team.

That's priceless to us!

We have what you need!



**EXCAVATION
BULLDOZING
CRUSHED
GRAVEL
SEPTIC
SYSTEMS
LANDSCAPING
POURED
FOUNDATIONS**

M. KIDD & SONS LTD.

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359
mkiddconstruction@gmail.com

Cancer — from p.14

Terry Fox run returns

The community's fight against cancer continues. The next chance to get involved will be the 2025 Terry Fox Run in Shawville, set for Sunday, September 14 at Pontiac High School from 1 to 4 pm. Marking the 45th anniversary of Terry Fox's Marathon of Hope, the event will include free yoga warm-ups, a Lions Club community BBQ, cheer stations, and convenient donation options. Organizers encourage everyone to participate — by running, walking, volunteering, or donating — to help make this year's run the most successful yet.



Shawville Fair draws crowds with tradition, talent and agriculture

PONTIAC JOURNAL STAFF

SHAWVILLE – The 169th edition of the Shawville Fair ran from August 28 to September 1, drawing large crowds for five days of celebration rooted in community and agriculture.

The fair officially opened Thursday evening in the Giant Tiger big top tent. Pontiac Agricultural Society President Ralph Lang welcomed dignitaries, volunteers and visitors, and introduced Laura Graham as the 2025–26 Shawville Fair Ambassador. Dedicated Service Awards were presented to Rick Young, a past president and longtime volunteer, and to Elwyn Lang, who has served in nearly every role since 1964. Both honourees underscored the fair's role in educating the public about farming and food.

That evening's truck and tractor pull faced soggy conditions after much-needed rain. Heavy tractors managed a few runs, but the muddy track forced organizers to cancel the lighter truck classes.



Alex Markwell of Markham, ON, powers his modified International tractor down the track during the Thursday night truck and tractor pull.

On Saturday, spectators packed the outdoor arena for the popular heavy horse show, highlighted by intermission performances from Spectacle Fantaisie Équestre of Mirabel. Trick riders draped in capes guided majestic white horses, a rainbow-striped pony nicknamed "unicorn," and trick horses performing daring feats that delighted families. In competition, Eric and Armand Chrétien of Berthierville won both the six- and four-horse draft hitch events, while Ray and Amber McLaughlin of Haley Station claimed second in the four-horse class with their Clydesdales.



Troy and Payton Leonard of Clayton, ON, took third place in the four-horse hitch with their team of Clydesdales.



Gavin Tracy took Grand Champion Jersey in the junior calf class with his calf, Summertime.

Sunday featured the 4-H Regional Show at the Shawville arena, where 30 youth aged 6 to 18 showcased beef and dairy cattle in 24 classes. Tyson and Jake Childs were crowned Grand Champion and Reserve Champion in Showmanship, while nine-year-old Gavin Tracy took Grand Champion Jersey in the junior calf class. Leaders praised the discipline and passion of the competitors, calling them the future of local agriculture.

That same day, the horse pull brought together 22 teams from Quebec and Ontario in a contest of strength that stretched nearly five hours. Shawn Gabie's team of Prince and Pete captured the light class title with a pull of 8,500 pounds, while the Greer family's team of Dick and Todd won the heavy class by moving 11,000 pounds.



Todd Kline's 740 lb pumpkin won first place in the heaviest squash or pumpkin class.



A trick rider from Spectacle Fantaisie Équestre performs a Roman ride during a break in the heavy horse competition on Saturday.

The Shawville Fair once again lived up to its billing as "the Valley's most family-friendly fair." From horsepower to equestrian artistry and youth showmanship, the 2025 edition offered something for everyone while keeping agriculture at its heart.



Cars collide in a cloud of smoke during the mixed team event at the demolition derby on Monday.



Teams from across Quebec and Ontario competed in the horse pull on Sunday, thrilling the crowd with displays of strength and teamwork.

Nouveau prix !
50 mots
20 \$ + taxes
 Paiement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$20 + taxes
 Payment before Publication

AVIS PUBLIC



AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

Municipalité de Sheenboro – Date du scrutin 2025-11-02

Par cet avis public, **Ashlee Poirier**, présidente d'élection, annonce les éléments suivants aux électrices et aux électeurs de la municipalité de Sheenboro.

- Les postes suivants sont ouverts aux candidatures :
Maire et Conseillers des Sièges 1-2-3-4-5 et 6
- Toute déclaration de candidature à l'un de ces postes doit être produite au bureau de la présidente d'élection aux jours et aux heures suivants :

Du lundi le 22 septembre à jeudi le 25 septembre, 2025 : 9h à 16h

Du lundi le 29 septembre à jeudi le 2 octobre, 2025 : 9h à 16h

Vendredi le 3 octobre, 2025 : 9h à 16h30

- Si plus d'une personne pose sa candidature à un même poste, vous pourrez exercer votre droit de vote en vous présentant au bureau de vote qui vous sera assigné aux dates suivantes :

Jour de vote par anticipation : Dimanche 26 octobre 2025, de 12h à 20h

Jour du scrutin : Dimanche 2 novembre 2025, de 10h à 20h

Si vous êtes incapables de vous déplacer pour des raisons de santé et êtes inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, vous pouvez demander jusqu'au 21 octobre 2025 votre présidente ou président d'élection **de voter à votre chambre située dans un établissement de santé reconnu ou à votre domicile, sur le territoire de la municipalité**. Il en va de même pour votre proche aidant.

- Vous pourrez voter par correspondance si votre domicile n'est pas sur le territoire de la municipalité. Pour voter par correspondance, vous devez soumettre une demande à la présidente ou au président d'élection au plus tard le 16 octobre 2025.
- La personne suivante a été nommée secrétaire d'élection et a été désignée pour recevoir des déclarations de candidature: **Simon Tessier**
- Vous pouvez joindre la présidente d'élection (ou joindre la secrétaire) à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous.

Ashlee Poirier, Présidente d'élection
Simon Tessier, Secrétaire
59 Chemin Sheen
Sheenboro, QC J0X 2Z0
819-689-5022
Dg.sheenboro@mrcpontiac.qc.ca
Admin.sheenboro@mrcpontiac.qc.ca

Signé :
 Ashlee Poirier
 Présidente d'élection

Donné à Sheenboro ce 5 septembre 2025

PUBLIC NOTICE



PUBLIC NOTICE OF ELECTION

Municipality: Sheenboro – Polling day: NOVEMBER 2, 2025

By this public notice, **Ashlee Poirier**, returning officer, announces the following to the electors of the municipality.

- The following seats are open for candidates:
Mayor and Councillors of Seats 1, 2, 3, 4, 5 and 6
- Any nomination papers for one of these seats must be filed at the office of the Returning Officer on the following days and times:

Monday, September 22nd, 2025 to Thursday, September 25th, 2025: 9AM – 4PM

Monday, September 29th, 2025 to Thursday, October 2nd, 2025: 9AM – 4PM

Friday, October 3rd, 2025: 9AM – 4:30PM

- If more than one person wishes to be a candidate for the same seat, you may exercise your voting right by going to your assigned polling station on the following dates, times:

Advance polling day: Sunday, October 26th, 2025, from 12PM-8PM

Polling day: Sunday, November 2nd, 2025, from 10AM – 8PM

If you are unable to come to the polling station for health reasons and are registered on the electoral list as a domiciled person, you may, until October 21, 2025, request from your returning officer to **vote in your room** located in a recognized health care facility **or at your home**. The same applies to your caregiver.

- You may vote by mail **if your domicile is not within the territory** of the municipality. To vote by mail, you must submit a request to the returning officer no later than October 16, 2025.
- The following person was appointed as election clerk and has been designated to receive nomination papers: **Simon Tessier**
- You can contact the Returning Officer (or the assistant clerk) at the following address and telephone number.

Ashlee Poirier, Returning Officer
Simon Tessier, Clerk
59 Chemin Sheen
Sheenboro, QC J0X 2Z0
819-689-5022
Dg.sheenboro@mrcpontiac.qc.ca
Admin.sheenboro@mrcpontiac.qc.ca

Signed,
 Ashlee Poirier
 Returning Officer

Given in Sheenboro on September 5th, 2025

Nouveau prix !
50 mots
20 \$ + taxes
Païement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$20 + taxes
Payment before Publication



Septic Tank
PUMPING

YEAR ROUND
SERVICE

613-732-4926

You call,
We Kumm!



MACGREGOR

CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED

Serving Ontario & Quebec since 1975



SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118

Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

LA FONDATION DU CENTRE
HOSPITALIER DU PONTIAC

vous invite à
participer à son

ASSEMBLÉE
ANNUELLE

Vendredi 12 septembre 2025
à 13 h

Salle de conférence Gaëtan-Boutin Conference Room
Centre hospitalier du Pontiac Hospital Centre
200, rue Argue St., Shawville, Qué.

THE PONTIAC
HOSPITAL FOUNDATION

invites the population
to participate in their

ANNUAL
MEETING

Friday, September 12, 2025
at 1 pm



PUBLIC NOTICE OF ELECTION

Par la présente, la municipalité de Shawville donne avis de la prochaine élection municipale
Jour du scrutin : Dimanche 2 novembre 2025

Par cet avis public, **Crystal Webb**, présidente d'élection, annonce les éléments suivants aux électrices et aux électeurs de la municipalité.

1. Le ou les postes suivants sont ouverts aux candidatures :
Poste de mairesse ou maire
Poste de conseillère ou conseiller #1
Poste de conseillère ou conseiller #2
Poste de conseillère ou conseiller #3
Poste de conseillère ou conseiller #4
Poste de conseillère ou conseiller #5
Poste de conseillère ou conseiller #6

2. Toute déclaration de candidature à l'un de ces postes doit être produite au bureau de la présidente d'élection (ou de l'adjointe désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant) aux jours et heures suivants: **Vendredi 19 septembre au 3 octobre 2025 de 8h30 à 16h30.**
Le Vendredi 3 octobre, le bureau sera ouvert de 8h30 à 16h30.

3. Si plus d'une personne pose sa candidature à un même poste, vous pourrez exercer votre droit de vote en vous présentant au bureau de vote qui vous sera assigné (**École Dr. S.E McDowell – 89 Rue Centre Shawville QC J0X 2Y0**) aux dates suivantes :
Jour du scrutin : **Dimanche 2 novembre 2025 entre 10h00 et 20h00**
Jour du vote par anticipation : **Dimanche 26 octobre 2025 entre 12h00 et 20h00**
Si vous êtes incapable de vous déplacer pour des raisons de santé et êtes inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, vous pouvez demander jusqu'au 15 octobre 2025 à votre présidente ou président d'élection **de voter à votre chambre située dans un établissement de santé reconnu ou à votre domicile.** Il en va de même pour votre proche aidant.

4. La personne suivante a été nommée secrétaire d'élection : **Darleen Young**

5. Les adjointes et adjoints suivants ont été désignés pour recevoir des déclarations de candidature : **Darleen Young**

6. Vous pouvez joindre la présidente d'élection ou joindre son adjointe à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous.
Présidente ou président d'élection: Crystal Webb
350 rue main Shawville, Québec J0X 2Y0
Téléphone 819-647-2979 ext 3
Adjointe ou adjoint: Darleen Young
350 rue main Shawville, Québec J0X 2Y0
Téléphone 819-647-2979 ext 1

Signature

Donné à Shawville le 2ième septembre 2025

Crystal Webb

Présidente d'élection



PUBLIC NOTICE OF ELECTION

The Municipality of Shawville hereby gives notice of the upcoming Municipal Election
Polling Day: Sunday, November 2, 2025

By this public notice, **Crystal Webb**, Returning officer, announces the following to the electors of the municipality.

1. The following seats are open for candidates:
Mayor seat
Seat of councillor 1
Seat of councillor 2
Seat of councillor 3
Seat of councillor 4
Seat of councillor 5
Seat of councillor 6

2. Any nomination papers for one of these seats must be filed at the office of the returning officer (or assistant designated to receive nomination papers, where applicable) on the following days and times
From: **Friday, September 19, 2025, to Friday, October 3, 2025. From: 8:30 a.m. to 4:30 p.m.**
On Friday, October 3, 2025 the office will be open continuously from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

3. If more than one person wishes to be a candidate for the same seat, you may exercise your voting right by going to your assigned polling station (**Dr. S.E McDowell School - 89 Centre Shawville, QC J0X 2Y0**)
Polling Day: **Sunday, November 2, 2025, between 10:00 a.m. – 8:00 p.m.**
Advance Polling Day: **Sunday, October 26, 2025, between 12:00 p.m. – 8:00 p.m**
If you are unable to move about for health reasons and are registered on the list of electors as a domiciled person you may ask your returning officer until **October 15, 2025**, to vote in your room located in a recognized health care facility or in your home. The same applies to your caregiver

4. The following person was appointed as election clerk: **Darleen Young**

5. The following assistants have been designated to receive nomination papers: **Darleen Young**

6. You can contact the returning officer or her assistant where applicable at the following address and telephone number:
Returning Officer: Crystal Webb
350 Main Street Shawville, Quebec J0X 2Y0
819-647-2979 Ext 3
Assistant: Darleen Young
350 Main Street Shawville, Quebec J0X 2Y0
819-647-2979 Ext 1

Signature:

Given at: **SHAWVILLE** on the **2nd September, 2025**

Crystal Webb

Returning Officer

Nouveau prix !
50 mots
20 \$ + taxes
Païement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$20 + taxes
Payment before Publication

AVIS PUBLIC



AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

Municipalité : Otter Lake – Date du scrutin : 2 novembre 2025

Par cet avis public, **Andrea Lafleur**, présidente ou président d'élection, annonce les éléments suivants aux électrices et aux électeurs de la municipalité.

1. Le ou les postes suivants sont ouverts aux candidatures :
- Poste de mairesse ou maire
 - Poste de conseillère ou conseiller 1
 - Poste de conseillère ou conseiller 2
 - Poste de conseillère ou conseiller 3
 - Poste de conseillère ou conseiller 4
 - Poste de conseillère ou conseiller 5
 - Poste de conseillère ou conseiller 6

2. Toute déclaration de candidature doit être produite au bureau de la présidente ou du président d'élection (ou de l'adjointe ou adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant) aux jours et aux heures suivants.

Du 19 septembre au 3 octobre 2025

Horaire

Lundi	De 9h à midi	De 13h à 16h
Mardi	De 9h à midi	De 13h à 16h
Mercredi	De 9h à midi	De 13h à 16h
Jeudi	De 9h à midi	De 13h à 16h
Vendredi	De 9h à midi	De 13h à 16h

Attention : le vendredi le 3 octobre, 2025 le bureau sera ouvert en continu de 9 h à 16 h 30.

3. Si plus d'une personne pose sa candidature à un même poste, vous pourrez exercer votre droit de vote en vous présentant au bureau de vote qui vous sera assigné aux dates et aux heures suivantes.

Jour du scrutin : **dimanche le 2 novembre de 10 h à 20 h**

Jour de vote par anticipation : **dimanche le 26 octobre de 12 h à 20 h**

Si vous êtes incapable de vous déplacer pour des raisons de santé et êtes inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, vous pouvez demander jusqu'au 21 octobre, 2025 à votre présidente ou président d'élection **de voter à votre chambre située dans un établissement de santé reconnu ou à votre domicile**. Il en va de même pour votre proche aidant.

4. La personne suivante a été nommée secrétaire d'élection : **Esther Dubeau**.
5. L'adjointe suivant a été désigné pour recevoir des déclarations de candidature : **Sarah Kluge**
6. Vous pouvez joindre la présidente ou le président d'élection (ou son adjointe ou adjoint, le cas échéant) à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous.

Présidente ou président d'élection

Adresse : 15 avenue Palmer, Otter Lake, QC J0X 2P0
Téléphone : 819-453-7049

Adjointe ou adjoint

Adresse : 15 avenue Palmer, Otter Lake, QC J0X 2P0
Téléphone : 819-453-7049

Signature

Fait à Otter Lake le 28 août 2025

Andrea Lafleur

Présidente d'élection

PUBLIC NOTICE



PUBLIC NOTICE OF ELECTION

Municipality: Otter Lake – Polling day: NOVEMBER 2, 2025

By this public notice, **Andrea Lafleur**, returning officer, announces the following to the electors of the municipality.

1. The following seats are open for candidates:

Mayor seat
Seat of councillor 1
Seat of councillor 2
Seat of councillor 3
Seat of councillor 4
Seat of councillor 5
Seat of councillor 6

2. Any nomination papers must be filed at the office of the returning officer (or the assistant designated to receive nomination papers, where applicable) on the following days and times.

From September 19, 2025 to October 3, 2025

Schedule

Monday	From 9:00 a.m. to Noon	From 1PM to 4PM
Tuesday	From 9:00 a.m. to Noon	From 1PM to 4PM
Wednesday	From 9:00 a.m. to Noon	From 1PM to 4PM
Thursday	From 9:00 a.m. to Noon	From 1PM to 4PM
Friday	From 9:00 a.m. to Noon	From 1PM to 4PM

Important: On Friday, OCTOBER 3rd the office will be open continuously from 9 a.m. to 4:30 p.m.

3. If more than one person wishes to be a candidate for the same seat, you may exercise your voting right by going to your assigned polling station on the following dates and hours.

Polling day: **Sunday, November 2, 2025 from 10 a.m. to 8 p.m.**

Advance polling day: **Sunday, October 26, 2025 from noon to 8 p.m.**

If you are unable to move about for health reasons and are registered on the list of electors as a domiciled person, you may ask your returning officer until October 21, 2025 to vote in your room located in a recognized health care facility or in your home. The same applies to your caregiver.

4. The following person was appointed as election clerk: **Esther Dubeau**.
5. The following assistants have been designated to receive nomination papers : **Sarah Kluge**
6. You can contact the returning officer (or their assistant, where applicable) at the following address and telephone number.

Returning officer

Address: 15 Palmer Avenue, Otter Lake, QC J0X 2P0
Phone number: 819-453-7049

Assistant:

Address: 15 Palmer Avenue, Otter Lake, QC J0X 2P0
Phone number: 819-453-7049

Signature

Location Otter Lake, QC on August 28, 2025

Andrea Lafleur

Returning officer

Nouveau prix !
50 mots
20 \$ + taxes
Païement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$20 + taxes
Payment before Publication

AVIS PUBLIC



AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

Par la présente, la municipalité de Bristol donne avis de la prochaine
élection municipale - Jour du scrutin : Le 2 novembre 2025

Par cet avis public, **Christina Peck**, présidente d'élection, annonce les éléments suivants aux électrices et aux électeurs de la municipalité.

1. Le ou les postes suivants sont ouverts aux candidatures :

- Poste de mairesse ou maire
- Poste de conseillère ou conseiller #1
- Poste de conseillère ou conseiller #2
- Poste de conseillère ou conseiller #3
- Poste de conseillère ou conseiller #4
- Poste de conseillère ou conseiller #5
- Poste de conseillère ou conseiller #6

2. Toute déclaration de candidature à l'un de ces postes doit être produite au bureau de la présidente d'élection (ou de l'adjointe désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant) aux jours et heures suivants:

Le Vendredi 19 septembre au 3 octobre 2025 de 8 h30 à 16 h00.

Horaire :

Lundi	De 9h à 16h
Mardi	De 9h à 16h
Mercredi	De 9h à 16h
Jeudi	De 9h à 16h
Vendredi	De 9h à 16h

Attention : le vendredi 3 octobre, le bureau sera ouvert de 8 h 30 à 16 h 30.

3. Si plus d'une personne pose sa candidature à un même poste, vous pourrez exercer votre droit de vote en vous présentant au bureau de vote qui vous sera assigné (**Centre Communautaire Jack Graham de Bristol, 32 chemin Aylmer, Bristol, Québec J0X 1G0**) aux dates suivantes :

Jour du scrutin : **Dimanche 2 novembre 2025 de 10 h à 20 h**

Jour du vote par anticipation : **Dimanche 26 octobre 2025 de 12 h à 20 h**

Si vous êtes incapable de vous déplacer pour des raisons de santé et êtes inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, vous pouvez demander jusqu'au 15 octobre 2025 à votre présidente d'élection de voter à votre chambre située dans un établissement de santé reconnu ou à votre domicile. Il en va de même pour votre proche aidant.

4. La personne suivante a été nommée secrétaire d'élection : **Linda Monette**

5. L'adjointe suivante à été désignés pour recevoir des déclarations de candidature : **Linda Monette**

6. Vous pouvez joindre la présidente d'élection ou joindre son adjointe à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous :

**32 Aylmer Road Bristol,
Quebec. J0X 1G0
(819) 647-5555**

Signature
Donné a Bristol le 3 septembre 2025

Présidente d'élection

PUBLIC NOTICE



PUBLIC NOTICE OF ELECTION

The Municipality of Bristol hereby gives notice of the upcoming Municipal Election
Polling Day: November 2, 2025

By this public notice, **Christina Peck**, Returning Officer, announces the following to the electors of the municipality.

1. The following seats are open for candidates:

- Mayor seat
- Seat of councillor 1
- Seat of councillor 2
- Seat of councillor 3
- Seat of councillor 4
- Seat of councillor 5
- Seat of councillor 6

2. Any nomination papers for one of these seats must be filed at the office of the returning officer (or the assistant designated to receive nomination papers, where applicable) on the following days and times:

Friday September 19, 2025 to Friday October 3, 2025

Schedule

Monday	From 8:30 a.m. to 4:00 p.m.
Tuesday	From 8:30 a.m. to 4:00 p.m.
Wednesday	From 8:30 a.m. to 4:00 p.m.
Thursday	From 8:30 a.m. to 4:00 p.m.
Friday	From 8:30 a.m. to 4:00 p.m.

Important: On Friday, October 3, 2025 the office will be open continuously from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

3. If more than one person wishes to be a candidate for the same seat, you may exercise your voting right by going to your assigned polling station (**Jack Graham Bristol Community Centre, 32 Aylmer Road, Bristol Quebec J0X 1G0**)

Polling Day: **Sunday November 2, 2025 between 10:00 a.m. and 8:00 p.m.**

Advance Polling Day: **Sunday October 26, 2025 between 12:00 p.m. and 8:00 p.m.**

If you are unable to move about for health reasons and are registered on the list of electors as a domiciled person, you may ask your returning officer before October 15, 2025, to vote in your room located in a recognized health care facility or in your home. The same applies to your caregiver.

4. The following person was appointed as Election Clerk: **Linda Monette**

5. The following assistant has been designated to received nomination papers : **Linda Monette**

6. You can contact the returning officer or her assistant at the following address and telephone number:

**32 Aylmer Road Bristol,
Quebec. J0X 1G0
(819) 647-5555**

Signature
Given at: **Bristol on September 3, 2025**

Returning Officer

Nouveau prix !
50 mots
20 \$ + taxes
Paieement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$20 + taxes
Payment before Publication

AVIS PUBLIC



AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

Municipalité : CLARENDON — Date du scrutin : 2 novembre 2025

Par cet avis public, **Patricia Hobbs** présidente ou président d'élection, annonce les éléments suivants aux électrices et aux électeurs de la municipalité.

1. Le ou les postes suivants sont ouverts aux candidatures :
- Poste de mairesse ou maire
 - Poste de conseillère ou conseiller 1
 - Poste de conseillère ou conseiller 2
 - Poste de conseillère ou conseiller 3
 - Poste de conseillère ou conseiller 4
 - Poste de conseillère ou conseiller 5
 - Poste de conseillère ou conseiller 6

2. Toute déclaration de candidature doit être produite au bureau de la présidente ou du président d'élection (ou de l'adjointe ou adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant) aux jours et aux heures suivants.

Du 19 septembre au 3 octobre 2025

Horaire

Lundi	De 9 h à 16 h
Mardi	De 9 h à 16 h
Mercredi	De 9 h à 16 h
Jeudi	De 9 h à 16 h
Vendredi	De 9 h à 16 h 30

Attention : le vendredi le 3 octobre, 2025 le bureau sera ouvert en continu de 9 h à 16 h 30.

3. Si plus d'une personne pose sa candidature à un même poste, vous pourrez exercer votre droit de vote en vous présentant au bureau de vote qui vous sera assigné aux dates et aux heures suivantes.

Jour du scrutin : **dimanche le 2 novembre de 10 h à 20 h**

Jour de vote par anticipation : **dimanche le 26 octobre de 12 h à 20 h**

Si vous êtes incapable de vous déplacer pour des raisons de santé et êtes inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, vous pouvez demander jusqu'au 24 octobre, 2025 à votre présidente ou président d'élection **de voter à votre chambre située dans un établissement de santé reconnu ou à votre domicile**. Il en va de même pour votre proche aidant.

4. La personne suivante a été nommée secrétaire d'élection : **PATRICIA HOBBS**.
5. Les adjointes et adjoints suivants ont été désignés pour recevoir des déclarations de candidature: **JOAN RUSENSTROM**
6. Vous pouvez joindre la présidente ou le président d'élection (ou son adjointe ou adjoint, le cas échéant) à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous.

Présidente ou président d'élection : PATRICIA HOBBS

Adresse : C427 Route 148 Clarendon, Quebec JOX 2Y0
Téléphone : 819-647-3862

Assistant: Joan Rusenstrom

Address: C427 Route 148 Clarendon, Quebec JOX 2Y0
Téléphone : 819-647-3862

Signature

Fait à CLARENDON le 28/08/2025

Patricia Hobbs.

Présidente ou président d'élection

PUBLIC NOTICE



PUBLIC NOTICE OF ELECTION

Municipality: CLARENDON — Polling day: NOVEMBER 2, 2025

By this public notice, **Patricia Hobbs**, returning officer, announces the following to the electors of the municipality.

1. The following seats are open for candidates:

Mayor seat
Seat of councillor 1
Seat of councillor 2
Seat of councillor 3
Seat of councillor 4
Seat of councillor 5
Seat of councillor 6

2. Any nomination papers must be filed at the office of the returning officer (or the assistant designated to receive nomination papers, where applicable) on the following days and times.

From September 19, 2025 to October 3, 2025

Schedule

Monday	From 9:00 a.m. to 4:00 p.m.
Tuesday	From 9:00 a.m. to 4:00p.m.
Wednesday	From 9:00 a.m. to 4:00 p.m.
Thursday	From 9:00 a.m. to 4:00 p.m.
Friday	From 9:00 a.m. to 430 p.m.

Important: On Friday, OCTOBER 3rd the office will be open continuously from 9 a.m. to 4:30 p.m.

3. If more than one person wishes to be a candidate for the same seat, you may exercise your voting right by going to your assigned polling station on the following dates and hours.

Polling day: **Sunday, November 2, 2025 from 10 a.m. to 8 p.m.**

Advance polling day: **Sunday, October 26, 2025 from noon to 8 p.m.**

If you are unable to move about for health reasons and are registered on the list of electors as a domiciled person, you may ask your returning officer before October 24th, 2025 to vote in your room located in a recognized health care facility or in your home. The same applies to your caregiver.

4. The following person was appointed as election clerk: **PATRICIA HOBBS**.
5. The following assistants have been designated to receive nomination papers ; **JOAN RUSENSTROM**
6. You can contact the returning officer (or their assistant, where applicable) at the following address and telephone number.

Returning officer: Patricia Hobbs

Address C427 Route 148 Clarendon, Quebec JOX 2Y0
Phone number: 819-647-3862

Assistant: Joan Rusenstrom

Address: C427 Route 148 Clarendon, Quebec JOX 2Y0
Phone number 819-647-3862

Signature

Location: Clarendon, Quebec

Date: 28/08/2025

Patricia Hobbs

Returning officer

Nouveau prix !
50 mots
20 \$ + taxes
Païement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$20 + taxes
Payment before Publication

AVIS PUBLIC

PUBLIC NOTICE



AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

PUBLIC NOTICE OF ELECTION

Municipalités de L'Isle-aux-Allumettes et Chichester – Date du scrutin 2025-11-02

Municipality: Chichester and L'Isle-aux-Allumettes – Polling day: NOVEMBER 2, 2025

Par cet avis public, Alicia Jones, présidente d'élection, annonce les éléments suivants aux électrices et aux électeurs de la municipalité de Chichester et de la municipalité de L'Isle-aux-Allumettes.

By this public notice, **Alicia Jones**, announces the following to the voters of the Municipality of Chichester and the Municipality of L'Isle-aux-Allumettes.

- Les postes suivants sont ouverts aux candidatures :
Maire et Conseillers des Sièges 1-2-3-4-5 et 6
- Toute déclaration de candidature à l'un de ces postes doit être produite au bureau de la présidente d'élection aux jours et aux heures suivants :

- The following seats are open for candidates:
Mayor and Councillors of Seats 1, 2, 3, 4, 5 and 6
- Any nomination papers for one of these seats must be filed at the office of the Returning Officer on the following days and times:

**Du vendredi 19 septembre au vendredi le 3 octobre 2025 :
De 9h00 à 12h00. De 13h00 à 15h00**

**From Friday, September 19th to Friday, October 3rd, 2025:
from 9:00 to 12:00 from 13:00 to 15:00**

Le **vendredi le 3 octobre 2025**, le bureau sera ouvert de 9 h à 16 h 30 de façon continue.

On Friday, October 3rd, 2025, the office will be open continuously from 9 a.m. to 4:30 p.m.

- Si plus d'une personne pose sa candidature à un même poste, vous pourrez exercer votre droit de vote en vous présentant au bureau de vote qui vous sera assigné aux dates suivantes :

- If more than one person wishes to be a candidate for the same seat, you may exercise your voting right by going to your assigned polling station on the following dates, times:

Jour de vote par anticipation : **Dimanche 26 octobre 2025, de 12h à 20h**
Jour du scrutin : **Dimanche 2 novembre 2025, de 10h à 20h**

Advance polling day: **Sunday, October 26th, 2025, from 12pm-8pm**
Polling day: **Sunday, November 2nd, 2025, from 10am – 8pm**

Si vous êtes incapables de vous déplacer pour des raisons de santé et êtes inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, vous pouvez demander jusqu'au 21 octobre 2025 votre présidente ou président d'élection **de voter à votre chambre située dans un établissement de santé reconnu ou à votre domicile, sur le territoire de la municipalité.** Il en va de même pour votre proche aidant.

If you are unable to come to the polling station for health reasons and are registered on the electoral list as a domiciled person, you may, until October 21, 2025, request from your returning officer to **vote in your room** located in a recognized health care facility **or at your home.** The same applies to your caregiver.

- Vous pourrez voter par correspondance si votre domicile n'est pas sur le territoire de la municipalité. Pour voter par correspondance, vous devez soumettre une demande à la présidente ou au président d'élection au plus tard le 16 octobre 2025.
- La personne suivante a été nommée secrétaire d'élection et a été désignée pour recevoir des déclarations de candidature, en l'absence de la présidente: **Émilie Demers**
- Vous pouvez joindre la présidente d'élection (ou joindre la secrétaire) à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous.

- You may vote by mail **if your domicile is not within the territory** of the municipality. To vote by mail, you must submit a request to the returning officer no later than October 16, 2025.
- The following person was appointed as election clerk and has been designated to receive nomination papers in the absence of the Returning Officer: **Emilie Demers**
- You can contact the Returning Officer (or the assistant clerk) at the following address and telephone number.

Alicia Jones, Présidente d'élection
Émilie Demers, Secrétaire

Alicia Jones, Returning Officer
Emilie Demers, Clerk
75 Rue Notre-Dame
L'Isle-aux-Allumettes, QC JOX 1M0
(819) 689-2266
lisle-aux-allumettes@mrtpontiac.qc.ca
chichester@mrtpontiac.qc.ca

75 Rue Notre-Dame
L'Isle-aux-Allumettes, QC JOX 1M0
(819) 689-2266
lisle-aux-allumettes@mrtpontiac.qc.ca
chichester@mrtpontiac.qc.ca

Signé :
Alicia Jones
Présidente d'élection

Signed,
Alicia Jones
Returning Officer

Donné à L'Isle-aux-Allumettes ce 4 septembre 2025

Given in L'Isle-aux-Allumettes on September 3rd, 2025

OUVERTURE DE POSTE - VENTE DE PUBLICITÉ

JOB OPENING -ADVERTISING SALES

Poste à pourvoir dans le domaine de la **vente de publicité** au **Pontiac Journal**.
Vous reprendrez les contrats existants et contacterez les entreprises qui n'utilisent pas encore le média publicitaire le plus utilisé et le plus populaire du Pontiac.
Ce poste est entièrement pris en charge et prêt à accueillir une personne très motivée. Des commissions de haut niveau, l'opportunité d'étendre votre territoire, avec un bon soutien de l'équipe. Vous fixez vos propres horaires - à temps plein ou à temps partiel - et votre créativité est récompensée. Idéal pour une personne aimant les contacts humains et bien organisée, utilisant le téléphone, le courrier électronique et les contacts en personne.
Pour une réponse rapide, envoyez votre c.v. ou votre candidature à nfo@journalpontiac.com.

Position open in **advertising sales** with the **Pontiac Journal**.
You will take over existing contracts plus contact businesses not yet using Pontiac's best-used, most-popular advertising media.
This position is fully supported and ready for a highly-motivated person. Top level commissions; opportunity to expand your territory; with good team support. Set your own hours -- full to part-time -- creativity is rewarded. Ideal for a people-friendly, well-organized person, using phone, email and in-person contacts.
For a quick response, send your c.v. or application to info@journalpontiac.com



www.hyundaipembroke.ca

HYUNDAI
PEMBROKE



L'événement Prenez la route Hyundai

Financement* à partir de :

3,49 %

Réduction de taux fidélité de 0,5 %
incluse pour les clients admissibles*

+1000 \$

de rabais sur le
TUCSON hybride rechargeable 2025



TUCSON hybride rechargeable 2025



Modèle Ultimate à traction intégrale montrée*

TUCSON 2025

Louez le modèle
à partir de :

6.79%

60 months
120.79 \$ week



Modèle Preferred avec ensemble Ultimate montrée*

KONA électrique 2025

Louez le modèle
à partir de :

3.99%

60 months
116.45 \$ week



Modèle N Line avec ensemble Ultimate montrée*

ELANTRA 2025

Louez le modèle
à partir de :

6.79%

60 months
138.63 \$ week

Offres de septembre à ne pas manquer ! September offers you don't want to miss!

- Remise militaire de 500 \$
- Remise fidélité de 500 \$ en espèces ou réduction de 0,5 % sur le taux de financement
- Remises cumulables de 3 000 \$ sur la Kona EV 2025 plus financement à 0 %
- IONIQ 6 2025 - 7 000 \$ de remises cumulables plus financement à 0 %
- Réduction de 1 % du taux de fidélité pour les clients éligibles à la location
- 1000 \$ de réduction sur le Tucson PHEV 2025

- \$500 Military rebate
- \$500 Loyalty rebate for cash or 0.5% Rate reduction on finance
- \$3,000 Stackable discounts on 2025 Kona EV plus Finance 0%
- 2025 IONIQ 6- \$7000 in stackable discounts plus finance 0%
- 1% Loyalty rate reduction for eligible lease customers
- \$1000 off 2025 Tucson PHEV

Lorsque vous soutenez l'économie locale, vous soutenez bien plus que vous ne le pensez. / When you support local, you are supporting so much more than you realize.



Hyundai
Hope on Wheels
Helping kids fight cancer

www.hyundaipembroke.ca

HYUNDAI | PEMBROKE



@hyundaipembroke #hyundaipembroke



1945 Petawawa Blvd.,
Pembroke 613-735-5636